

BIDASOAKO XIX. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA  
XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

# XIX FICAB

18>23 2019  
AZAROAK NOVIEMBRE IRUN



OTASSO  
MUSEOA

FUNDACIÓN  
IRUN

FUNDACIÓN  
ARKEOLAN

EL DIARIO VASCO

EL DIARIO VASCO

Drona  
Fundazioa





**MATERIAL  
PARA EL TRABAJO  
ARQUEOLÓGICO**  
INFO@STRATLES



Estamos 24 h. al día

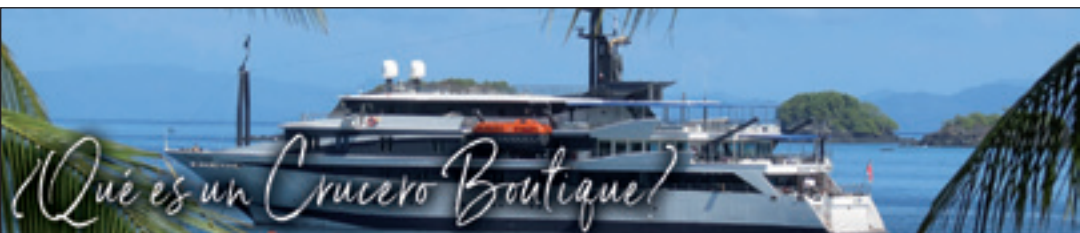


**LIMPIEZAS EMAI, LIMPIAN TODO GUAY**  
*Servicio de limpieza global*

Oficinas · Cristales · Pisos · Comunidades  
Mantenimiento · Garajes Locales  
Fin de obra · Fábricas

*Maxima  
calidad en  
limpieza*

www.limpiezasemai.com · aitor@limpiezasemai.com · 652 716 651 · 943 020 028



### La Experiencia Variety Cruises

Un crucero boutique es poder navegar a bordo de uno de nuestros yates o veleros, parar en una playa virgen para darse un baño, atracar en el corazón del destino y disfrutar de un servicio íntimo y personalizado.

Le proponemos Cruceros a bordo de Yates y Veleros en:

Adriático | Cabo Verde | Costa Rica y Panamá | Egipto, Israel y Jordania | España y Portugal | Indonesia, Malasia y Brunei | Islas Griegas | Senegal y Gambia | Seychelles | Tailandia

SU CRUCERO BOUTIQUE DESDE

**950€**

WWW.VARIETYCRUISESPAIN.COM



Web: [www.varietycruisesspain.com](http://www.varietycruisesspain.com) ■ Email: [varietycruises@discoverspain.net](mailto:varietycruises@discoverspain.net)  
Teléfono: 93 217 15 74 ■ Dirección: Vía Augusta, 42-44 1º 4º 08006 - Barcelona

 **VARIETY CRUISES**

BATZORDE ANTOLATZAILEA / COMITÉ ORGANIZADOR .....	4
EPAIMAHAIA / JURADO .....	5
<b>BIDASOKO XIX. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA /</b>	
XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA .....	7
EGITARAU / PROGRAMA .....	9
18 ASTELEHENA / LUNES .....	12
19 ASTEARTEA / MARTES .....	13
20 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES .....	16
21 OSTEGUNA / JUEVES .....	20
22 OSTIRALA / VIERNES .....	24
23 LARUNBATA / SÁBADO .....	26
OHARRAK/NOTAS .....	28
PROGRAM / PROGRAMME .....	31

**Argitaratzailea/Edita:**  
Oiasso Museoa. FICAB.

**25 años** |   
MIC Edizioak

Tel.: 902 271 902  
[www.editorialmic.com](http://www.editorialmic.com)



## BIDASOKO XIX. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA

XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

Azaroak 18-23 Noviembre 2019 - IRUN

**EU**

### SARRERA DOHAINIK

**Oharra:** pelikula guztiak jatorrizko bertsiotan gaztelaniaz azpiztituluekin proiektatuko dira.

Proiektzioen ordutegiak gutxi gorabeherakoak dira.

**ES**

### ENTRADA LIBRE

**Nota:** todas las películas se proyectarán en versión original con subtítulos en castellano.

Los horarios de las proyecciones son aproximados

**FR**

### ENTRÉE LIBRE

**Note :** tous les films seront projetés en version originale avec sous-titres en espagnol.

Les horaires des projections sont approximatifs.

**EN**

### FREE ADMISSION

**Note:** the films will be projected on their original version with subtitles in Spanish.

Screening times are approximate.

# BATZORDE

## Antolatzailea Comité Organizador

**BIDASOKO XIX. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA**  
XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA  
**Azaroak 18-23 Noviembre 2019 - IRUN**

---

### BATZORDE ANTOLATZAILEA / COMITÉ ORGANIZADOR

JUNCAL EIZAGUIRRE.  
Irungo Udaleko Kultura Zinegotzia /  
Delegada de Cultura del Ayuntamiento de  
Irun.

JOSEAN RUIZ DE AZÚA.  
Irungo Udalaren Kultura eta Kirol Arloko  
zuzendaria / Director del área de Cultura y  
Deportes del Ayuntamiento de Irun.

JUANJO JIMÉNEZ.  
Oïasso Museoko zuzendaria/ Director del  
Museo Oïasso

JOKIN LANZ.  
Ekintzen teknikaria/Técnico de Actividades

---

### ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN

AIZPEA GOENAGA.  
Oïasso Museoko koordinatzaile orokorra /  
Coordinadora general del Museo Oïasso

---

### HEZKUNTZA SAILAREN ARDURADUNAK/ RESPONSABLES SECCIÓN EDUCATIVA

ITSASO BIKUÑA. IDOIA CASTRO.  
Oïasso Museoko Hezkuntza eta Kultur  
Ekintza Saila / Departamento de Educación  
y Acción Cultural del Museo Oïasso

---

### ADMINISTRAZIOA/ ADMINISTRACIÓN

IDOIA LEKUONA.  
Oïasso Museoko administraria/  
Administradora del Museo Oïasso

---

### EPAIMAHAIA / JURADO

#### PRESIDENTEA / PRESIDENTE

MIKEL OLAZIREGI  
Produktorea. Zinemaldiaren zuzendaria  
2001etik 2011ra / Productor. Director del  
Zinemaldia desde 2001-2011

---

#### BATZORDEKIDEAK / VOCALES

MERTXE URTEAGA.  
Arkeologian doktorea / Doctora en  
Arqueología

ENEKO HIRIART.  
Ikertzailea, arkeologoa eta  
numismatikalaria / Investigador,  
arqueólogo y numismático

ANA PÉREZ.  
Donostiako Arte Eszenikoen Tailerreko  
irakaslea / Docente en el Taller de Artes  
Escénicas de Donostia

JAIONE AGIRRE.  
Arabako Arkeologia Museoko teknikari  
arduraduna / Técnico responsable del  
Museo de Arqueología de Álava

# EPAI MAH AIA

## Jurado



### MIKEL OLACIREGUI

Enpresa Zientzietan lizentziatua Deustuko Unibertsitatean 1978an. Zinemazalea bokazioz, lanaren alorrean ikus-entzunezkoekin lotua dago 1986an ETBk produktore gisa kontratatu zuenetik. 1990. urtetik aurrera ETBko Programen Zuzendaritzaz arduratzen da. Donostiako Zinemaldiarekin 1986. urtean hasi zuen harremana, Euskal Telebistak zinemaldia zela eta egiten zituen programa berezien produktore gisa. 1993. urtean kudeatzaile gisa aritu zen Jaialdian eta 1999. urtean haren zuzendariorde izendatu zuten. 2001ean lehiaketaren zuzendaritza hartu zuen 2011 bitarte, eta urte hartaz geroztik zuzendaritza berriarekin kolaboratzen du Estatu Batuetako industria zinematografikoarekiko harremanetarako.

Licenciado en Ciencias Empresariales por la Universidad de Deusto en 1978. Cinéfilo por vocación, está vinculado laboralmente con el medio audiovisual desde que ETB le contrata como productor en 1986. A partir de 1990 se ocupa de la Dirección de Programas. Su relación con el Festival de Cine de San Sebastián comienza en 1986, como productor de los programas especiales que ETB realizaba. En 1993 se incorpora al Festival como gerente y en 1999 es nombrado subdirector del mismo. En 2001 asume la dirección del certamen hasta el 2011, año desde el cual colabora con la nueva dirección, para las relaciones con la industria cinematográfica de los EE.UU.



### MERTXE URTEAGA

Mertxe Urteaga Arkeologian dokorea da eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ondare historiko-artistikoaren zerbitzuan egiten du lan. Arkeolan Fundazioaren zuzendari izanik, 2001ean FICAB Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa egitea bururatu zitzaion. Jaialdi horren zuzendari izan da 2006tik 2016ra bitartean, Oiasso museoko buru izan zen garaian. Ibilbide zabal eta nabarmena du ikerketa arkeologikoen alorrean, eta ekarpen handiak egin ditu gure lurraldean iragan erromatarra ezagutzeko bidean.

Doctora en Arqueología, Mertxe Urteaga trabaja en el Servicio de Patrimonio histórico-artístico de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Siendo directora de la Fundación Arkeolan, ideó en el año 2001 el Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa, FICAB, que ha dirigido de 2006 a 2016, coincidiendo con su etapa al frente del museo Oiasso. Cuenta con una amplia y reconocida trayectoria en el ámbito de las investigaciones arqueológicas, destacando sus aportaciones al conocimiento del pasado romano en nuestro territorio.

# EPAIMAHAIA **Jurado**

## **JAIONE AGIRRE**



Jaione Agirre García Geografia eta Historian lizentziatu zen Euskal Herriko Unibertsitatean. Museo Masterra egin zuen Alcalá de Henareseko Unibertsitatean eta graduatu ondoko hainbat ikasketa ere eginak ditu; haien artean aipatzekoa da Ondare Arkeologikoen Kudeaketakoa, eta beste bat Ondarearen erabilera baliabide didaktiko gisa. Kolaboratzaile gisa hainbat indusketa arkeologikotan hartu du parte, baina bere ikerketa ildo nagusia dokumentazio idatzitik garatu du, batez ere tokiko Behe Erdi Aroko hiri historiari buruz. Beste ikerketa proiektu batzuetan ere kolaboratzen du, aipagarriena J. A. Mujika Alustiza doktoreak zuzendua, Historiaurretik mendí komunalek Aralar aldean izan duten erabilerekin loturikoa. Erdi Aroko Historiako ordezkio irakasle elkartua izan da Euskal Herriko Unibertsitatean. Gaur egun Arabako Arkeologia Museoko Teknikari Arduraduna da.

Jaione Agirre se licenció en Geografía e Historia en la Universidad del País Vasco. Tiene un Máster en Museos por la Universidad de Alcalá de Henares y varios postgrados entre los cuales uno en Gestión de Patrimonio Arqueológico y otro en Uso del Patrimonio como recurso didáctico. Ha colaborado en distintas excavaciones arqueológicas, aunque su línea de investigación principal se ha desarrollado desde la documentación escrita, especialmente sobre la historia local urbana bajomedieval. Colabora en otros proyectos de investigación, a destacar el dirigido por el Dr. Mujika Alustiza relacionado con los usos de montes comunales desde la Prehistoria en la zona de Aralar. Ha sido profesora asociada sustituta de Historia Medieval en la Universidad del País Vasco. Actualmente es la Técnica Responsable del Museo de Arqueología de Álava.

## **ENEKO HIRIART**



Eneko Hiriart CNRS-eko ikertzailea da (IRAMAT-CRP2A laboratoriora), arkeologoa eta numismatikalaria. Europar zeltiarraz, ekonomiaz eta aintzinako txanponez ari izan da da hainbat liburutan eta artikulutan. Bordeaux Montaigne-ko Unibertsitatean 2014ean doktoradutza ukan ondoren, Doktoratu-ondorengo ikerketa-kontratuak Paris-ko École Normale Supérieure-n eta Aix-Marseille-ko unibertsitatean iragan zituen. Casa de Velázquez-eko (Madrid) partaidea izana da 2016an eta 2017an. Gustave de Claussade saria 2016an, eta Joseph Déchelette Europar-saria 2017an, lortu zituen. Gaurregun, lehen hirien agertzea nola gertatu zen Kristo aitzineko III. mendean, Europa kontinentalean, ikertzen ari da. Bestalde, Dordoñan (Frantzia), Burdin Aroko leku batetan operazio-arkeologikoak kudeatzen ditu.

Eneko Hiriart es investigador en el CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique, laboratorio IRAMAT-CRP2A). Arqueólogo y numismático, ha publicado varios libros y artículos acerca de las sociedades de la Europa céltica, de la economía y de las monedas antiguas. Después de un doctorado defendido en 2014 en la Universidad Bordeaux Montaigne, realizó postdoctorados en la École Normale Supérieure (Paris) y en la Universidad de Aix-Marseille. También ha sido miembro de la Casa de Velázquez entre 2016 y 2017. Recibió el Premio de Tesis Gustave de Claussade (2016) así como el Premio Europeo de Arqueología Joseph Déchelette (2017). Sus investigaciones actuales giran en torno a la aparición de las primeras ciudades de la Europa continental del siglo III AC. También dirige operaciones arqueológicas sobre un yacimiento de la Edad del Hierro en Dordoña (Francia).

## **ANA PÉREZ**



Ana Perezek Bartzelonako Adierazpen Eskolan ikasi zuen Gorputz adierazpena arte sorkuntzarantz, eta adierazpen eta psikomotrizitate irakaslea da. Antzerkiaren alorreko profesionala da 1991. urteaz geroztik eta Mimo Contemporáneo eta Théâtre du Mouvement bezalako konpainiekin lan egin du. Donostiako Arte Eszenikoen Tailerreko talde pedagogikoko kidea da 2003. urteaz geroztik eta Legaleon Teatro konpainiaren sortzailekidea. Prestakuntza ikastaroak gidatzen eta diseinatzen ditu, inprobisazio, clown, bufoi, komunikazio, talde dinamika tekniketari eta genero ikuspegiari oinarrituta.

Formada en la Escuela de Expresión de Barcelona en Expresión corporal hacia la creación artística, Ana Pérez es instructora de expresión y psicomotricidad. Profesional del teatro desde 1991, ha trabajado con compañías como Mimo Contemporáneo y Théâtre du Mouvement, pertenece desde 2003 al equipo pedagógico del Taller de Artes Escénicas de Donostia y es cofundadora de la compañía Legaleon Teatro. Conduce y diseña cursos de formación basados en técnicas de improvisación, clown, bufones, comunicación, dinámicas de grupo y perspectiva de género.

# XIX FICAB

## BIDASOKO XIX. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA

Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoak 19 urte beteko ditu jada. Historiarako edo arkeologiarako beharbada ez dira urte gehiegi izango, milakoetan edo milioietan kontatzen ohituta egonik, baina inolaz ere, asko dira hain berezia den jaialdi baterako, "erokeria" hura abian jarri zuten ameslariei esker, bereziki Mertxe Urteagari esker

Gaur egun bere XX. urteurrena ospatzeko bezperetan dago jaialdia, ibilbide finkatua du dagoeneko, eta erreferentea da ikus-entzunezkoen bidez arkeologia hedatzeko bidean, baina erronka garbi batekin: haztea, gure hedapen sarea zabaltzea, zorroztasun zientifikoa eta ezagutza bultzatzea, bai eta jakin-mina eta formatu berrietara egokitzea ere, hori guztia gure atal desberdinen bidez, eta batez ere, gure kolaboratzaileen bidez, Donostiako Aquariuma eta Orona Fundazioa, bere egoitzan proiektioak jasotzeaz gain, balore pedagogikoak hobetu zabaltzen duen filmeari Orona Fundazioaren Saria ere ematen diona.

Ikasleei zuzenduta dagoen FICAB eko Hezkuntza Sailak, jaialdiaren bidez, begirada bat zabaldu nahi du historiarantz eta arkeologiarantz, aurkikuntzekin edo aurrerapen teknologiko berrieekin, baita garai berrietara egokitutako historiari buruzko interpretazio berrieekin ere. Hezkuntza Sailaren eginkizuna zabaldu nahi izan dugu gida pedagogiko bat eskainiz, ikastetxeetan historiaren bidez genero ikuspegia eta emakumearen rolarren bilakaera landu ahal izateko.

Hezkuntza atal horretarako Orona Fundazioarekiko kolaborazioa ezinbestekoa da, Donostialdean zinemaldiaren oiartzuna zabaltzeko aukera ematen du eta. Gainera, ospe handiko gonbidatu baten presentzia ahalbidetzen du, Elena Torregaray doktoarena. Torregaray doktoarek hezkuntza-proiektzioen ondoren solasaldiak bideratuko ditu ikuspuntu aberasgarri bat ekarriz eta ezagutza hedatzeko bidea emanez.

Irungo CBA liburutegiaren kolaborazioari esker sekzio ofiziala proiektatu ahal izango da gure jatorria ezagutzeko programazio espezifiko batekin, Xabier Peñalver doktoarea izanik proiektzioen ondoko solasaldietan egongo diren publikoaren galderak erantzuteaz arduratuko dena. Irungo Amaia Kultur Zentroan ordea, hasiera eta amaiera zeremoniak egingo dira, bertan gozatuko dugularik zinemaldiaren programazio ofizialaz. Epaimahaia nazioarteko izaera izango du, arkeologia, historia eta ikus-entzunezko munduko adituez osaturik egongo baita, hau izango da Zinemaldiaren Sari Nagusiaren filme irabazlea aukeratuko duena.

Amaiera ekitaldiari dagokionean, Parthenon laburmetrai ederra proiektatuko dugu, Costa Gavras zuzendariarena, Donostia Sarietako bat azkeneko Donostiako Zinemaldian. Amaiera zeremonia honetan omenaldi bizia egin nahi diogu ere Juan Miguel Gutierrez "Gutiri", zinemaldiaren aurreko edizioan epaimahaiko kidea izan baitzen. Pertsona guztiz nabarmena euskal panorama zinematografikoan, dokumentalen arloan bereziki, filmazioaren zati handi bat Irunen burutu zuen "*Paseko Txoriak*" izeneko bere azken lana proiektatuko dugu.

Jaialdiarekin Indiana Jones arkeologo zinematografikoari omenaldia egiten dion "*Indiana Jones, Altxor galduen bila*" erakusketa lotu dugu, zinemaren eta arkeologiaren inguruko hainbat bitxikeria ezagutzeko aukera emango digula ziurtzat hartuta.

Gure helburua zinemaldi hau denon artean ekitaldi interesgarri bihurtzea izanik, programa trinkoa dugu aurtengoa, garaiko arkeologia-dokumental hoberenak aditzera ematen duen ezinbesteko hitzordua biltzen baitu, 2020ean ospatuko den eta berebiziko garrantzia izango duen Bidasoko XX. Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoaren aurrekari.

# XIX FICAB

## XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

El Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa cumple ya 19 años. Para la historia o la arqueología, acostumbrados a contar en miles o millones, quizás no sean demasiados, pero para un festival tan especial como este son muchos, y esta realidad es gracias a los visionarios que pusieron en marcha aquella "locura" y en especial gracias a Mertxe Urteaga.

Hoy en día es un festival en vísperas de celebrar su XX aniversario, con una trayectoria consolidada, y siendo un referente en la difusión de la arqueología a través del medio audiovisual, pero con un reto claro, el de crecer, ampliar nuestra red de difusión, impulsar el rigor científico y el conocimiento, así como la curiosidad, y adaptarse a nuevos formatos, todo ello a través de nuestras diferentes secciones y sobre todo a través de nuestros colaboradores el Aquarium de Donostia y la Fundación Orona, que además de acoger las proyecciones en su sede, otorga el Premio Fundación Orona a la película que mejor difunde los valores pedagógicos.

La Sección Educativa del FICAB dedicada a escolares intenta abrir una mirada hacia la historia y la arqueología, con descubrimientos o nuevos avances tecnológicos, así como nuevas interpretaciones sobre la historia adecuada a los nuevos tiempos. Hemos querido ampliar la labor del FICAB educativo ofreciendo una guía didáctica para trabajar en los centros escolares la perspectiva de género a través de la historia, y la evolución del rol de la mujer desde la época romana.

Para esta sección educativa la colaboración con la Fundación Orona es fundamental, ya que permite expandir el eco de este festival a la comarca de Donostia. Además posibilita la presencia de una invitada de prestigio como la doctora Elena Torregaray quien después de las proyecciones educativas liderará el coloquio aportando un punto de vista enriquecedor que permita ampliar el conocimiento.

La colaboración con el CBA, la biblioteca de Irún, permite proyectar la sección oficial pero con una programación específica destinada a conocer nuestros orígenes, y el doctor Xabier Peñalver será el encargado de responder a las preguntas del público en los coloquios posteriores a las proyecciones. Así mismo, en el Centro Cultural Amaia de Irún además de celebrarse la ceremonia de inauguración y de clausura, se podrá disfrutar de la programación oficial del Festival. Contaremos con un jurado internacional y experto en arqueología, historia y en el mundo audiovisual que serán los encargados de decidir la película ganadora del Gran Premio del Festival.

En cuanto a la clausura, queremos proyectar un hermoso cortometraje Parthenon, del director Costa Gavras, uno de los Premios Donostia en el último Festival de cine de San Sebastián. Esta ceremonia de clausura además queremos que sirva para rendir un sentido homenaje a Juan Miguel Gutierrez, "Guti", quién en la pasada edición del Festival fue miembro del Jurado. Una figura destacada del panorama cinematográfico vasco, y especialmente del cine documental. Proyectaremos *Paseko Txoriak*, su último trabajo, rodado gran parte en Irún.

Hemos vinculado al Festival la exposición *Indiana Jones, en Busca de los Tesoros perdidos*, que rinde homenaje al arqueólogo cinematográfico Indiana Jones y que nos descubrirá un sinfín de curiosidades del cine y la arqueología.

Un programa compacto, donde nuestro objetivo es hacer entre todos que este festival sea un evento interesante y una cita imprescindible, en la que se muestren los mejores documentos arqueológicos del momento, y que sirva además para que en el 2020 el XX FICAB sea un gran acontecimiento.

## Programa

### ASTELEHENA / LUNES 18

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

##### ● Amaia KZ Auditorioa

- 19:00** Zinemaldia irekitzeko ekitaldia / Gala de apertura del festival. Patxi Perez aktoreak aurkeztua / Presentado por el actor Patxi Pérez
- 19:30** Ikerketa Arkeobotanikoa / Investigación arqueobotánica. Grezia / Grecia. 2017, 8'
- 19:40** Tutankamon, berraurkitutako altxorra / Tutankamon: el tesoro redescubierto. Frantzia / Francia. 2018, 90'

### ASTEARTEA / MARTES 19

#### HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

##### ● Amaia KZ

- 11:00** Elxeko Dama / La Dama de Elche. Espainia / España. 2018, 6'
- 11:06** Emakumea Carthago Novan / La mujer en Carthago Nova. Espainia / España 2017, 50'

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

##### ● CBA Gure jatorriak saila/ Serie Nuestros orígenes

- 17:00** Arqueomania: jatorria / Arqueomanía: origen. Espainia / España. 2019, 28'
- 17:30** Arqueomania: Neandertalak beste gizadia / Arqueomanía: Neandertales, la otra humanidad. Espainia / España. 2019, 28''

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

##### ● Amaia KZ Auditorioa

- 19:00** 150 URTE 1868-2018. AUB Museo Arkeogikoa / 150 AÑOS. 1868-2018. AUB Museo Arqueológico. Libano / Líbano. 2018, 16'
- 19:16** Etiopia: megalitoen misterioa / Etiopia: el misterio de los megalitos. Frantzia / Francia. 2018, 52'
- 20:10** Antofagasta de la Sierra-ko ondare arkeologikoa / El patrimonio arqueológico de Antofagasta de la Sierra. Argentina. 2018, 20'

### ASTEAZKENA / MIÉRCOLES 20

#### HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

##### ● Fundación Orona Fundazioa

- 11:00** Elxeko Dama / La Dama de Elche. Espainia / España. 2018, 6'
- 11:06** Pasio amerindioa / Pasión amerindia. Venezuela. 2018 16'
- 11:22** Arqueomania: Boabdilen hilobia / Arqueomanía: la tumba de Boabdil. Espainia / España. 2019, 28'
- 11:50** Indusketak ikastetxean / Excavaciones en el colegio. Frantzia / Francia. 2017, 33'

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

##### ● CBA Gure jatorriak saila/ Serie Nuestros orígenes

- 17:00** Neandertal, Bruniqueleko leizearen misterioa / Neandertal, el misterio de la cueva de Bruniquel. Frantzia / Francia. 2018, 53''

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

##### ● Amaia KZ Auditorioa

- 19:00** Beren eskuetan: Europako Brontze Aroko zeramika birmoldatzen / En sus manos: remodelando la cerámica de la Edad

# EGI TAR AUA

## Programa

del Bronce europea. Espainia, Alemania, Hungaria, Serbia / España, Alemania, Hungría, Serbia. 2019, 30'

**19:30** Dunen herria / El pueblo de las dunas. Frantzia / Francia. 2018, 52'

**20:20** Bideak / Caminos. Frantzia / Francia. 2018, 52'

### OSTEGUNA / JUEVES 21

#### HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

● Amaia KZ

**11:00** Elxeko Dama / La Dama de Elche. Espainia / España. 2018, 6'

**11:06** Emakumea Carthago Novan / La mujer en Carthago Nova. Espainia / España. 2017, 50'

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● CBA Gure jatorriak saila/  
Serie Nuestros Orígenes

**17:00** Sapiensen bila / En busca de los Sapiens. Frantzia / Francia. 2018, 56'

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Amaia KZ Auditorioa

**19:00** Kobrearen bidea / El camino del cobre. Eslovakia / Eslovaquia. 2019, 51'

**19:55** Arkeologia Suitzan: maitasunaren bila / Arqueología en Suiza: a la búsqueda del amor. Suitza / Suiza. 2018, 51'

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Aquarium (Donostia-San Sebastián)

**19:00** Memorien arrantzalea / El pescador de memorias. Brasil. 2018, 17'

**19:20** Arqueomania: fenizioak / Arqueomanía: los fenicios. Espainia / España. 2019, 28'

**19:48** Pasio amerindioa / Pasión amerindia. Venezuela. 2018, 16'

### OSTIRALA / VIERNES 22

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● CBA Gure jatorriak saila  
Serie Nuestros orígenes

**17:00** Cova del Tabac leizeko pinturak / Las pinturas de la cueva del Tabac. Espainia / España. 2019, 9'

**17:10** Champagnen bizi eta hiltzea orain dela 5.000 urte / Vivir y morir en Champaña hace 5000 años. Frantzia / Francia. 2019, 42'

#### SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Amaia KZ Auditorioa

**19:00** Elxeko Dama / La Dama de Elche. Espainia / España. 2018, 6'

**19:06** Nazcako azken sekretuak / Los últimos secretos de Nazca. Frantzia / Francia. 2018, 90'

### LARUNBATA / SÁBADO 23

● Amaia KZ Auditorioa

**18:30** Sari-banaketa. Miren Gaztañaga aktoreak aurkeztuko du / Ceremonia de entrega de premios. Presentado por la actriz Miren Gaztañaga

**19:00** Laburmetraia / Cortometraje. Partenoia / Partenón. Costa-Gavras. Grecia, 2003. 8' Juan Miguel Gutiérrez zuzendariari omenaldia / Homenaje a Juan Miguel Gutiérrez. Paseko Txoriak / Aves de paso / Espainia / España 2019 77'



# EGITARRAUA

## Programa

BIDASOKO XIX. NAZIOARTEKO  
ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA  
XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE  
CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA  
Azaroak 18-23 Noviembre 2019 - IRUN



19:00

**Zinemaldia irekitzeko ekitaldia /**  
Gala de apertura del festival  
**Patxi Perez aktoreak aukeztua /**  
Presentado por el actor Patxi Pérez

## ARCHEBOTANICAL RESEARCH IN CHALKIDIKI

IKERKETA ARKEOBOTANIKOA CHALKIDIKIN  
INVESTIGACIÓN ARQUEBOTÁNICA EN CHALKIDIKI"

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ELENI STOUMPOU-KATSAMOURIS  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: EPHORATE OF ANTIQUITIES OF CHALKIDIKI AND  
MT. ATHOS  
HIZKUNTZA / IDIOMA: GREKERA / GRIEGO  
GREZIA / GRECIA. 2017, 8'



Ur galbaheen bidez landareen munduko antzinako hondakinak, hezur zatiak eta oso tamaina txikiko beste hainbat hondakin nola berreskuratuta erakusten du film honek. Hurbilketa bat arkeobotanikara, lerissos-en egindako indusketa batzuetan aurkitutako pithos zeramikazko ontzi batetik eskuratutako lur laginetatik abiatuta. Lerissos modernoan antzinako Acanto aztarnategi arkeologikoa dugu, Kaltzidikaren (Grezia) ipar-ekialdeko portu hiri garrantzitsua, K.a. VII. mendean sortua.

Esta película muestra cómo es posible recuperar restos antiguos del mundo vegetal, fragmentos de hueso y otros restos de muy pequeño tamaño mediante el uso de tamices de agua. Una aproximación a la arqueobotánica a partir de las muestras de tierra obtenidas de un recipiente cerámico pithos hallado en unas excavaciones en Lerissos. En la moderna Lerissos se encuentra el yacimiento arqueológico de la antigua Acanto, la ciudad portuaria más importante del nordeste de Calcídica (Grecia) y fundada en el siglo VII a.C.

## TOUTANKHAMON: LE TRÉSOR REDÉCOUVERT

TUTANKAMON, BERRAURKITUAKO ALT XORRA  
TUTANKAMON: EL TESORO REDESCUBIERTO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FRÉDÉRIC WILNER  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ARTE FRANCE, ILIADE PRODUCTIONS, LES  
FILMS DE L'ODYSSÉE  
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS  
FRANTZIA / FRANCIA 2018, 90'

19:40



Orain dela ia mende batez geroztik ezagutzen dugu Tutankamonen altxorra. Baina egiaz ulertzen ote dugu zertan den? Hainbat aurkikuntzak beste begirada bat planteatzen dute errege gaztearen hilobiari, haren hileta tresnei eta hura aurkitzeko gorabeherei dagokienean. Altxorra Tutankamonena ote zen egiaz? Ikerketa berriek erakutsi dute egiazko jabea haren arrea nagusia zela, Meritaton. Hilobitik zenbait objektu lapurtu ote zituzten Howard Carter arkeologoak eta haren mezenas Lord Carnavonek? Hamarka objektu, baieztatu dute zientzialariek, egongo dira munduan barrena sakabanatuak. Erregearen hilobiaren eta haren eduki arkeologikoaren historiaren beste irurketa bat eskaintzen du dokumental honek: Antzinako Egiptoren historiaren orrialde handi bat, berrikusia eta zuzendua.

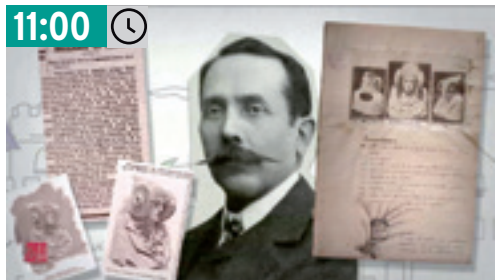
Conocemos el tesoro de Tutankamon desde hace casi un siglo. ¿Pero lo comprendemos verdaderamente? Varios descubrimientos plantean una nueva mirada sobre la tumba del joven rey, sobre su ajuar funerario y sobre las circunstancias de su descubrimiento. ¿El tesoro pertenecía verdaderamente a Tutankamon? Las nuevas investigaciones demuestran que la verdadera propietaria era su hermana mayor Meritaton. ¿Sustrajeron ciertos objetos de la tumba el arqueólogo Howard Carter y su mecenas, Lord Carnavon? Decenas de ellos, afirman los científicos, estarían hoy dispersos por el mundo. Este documental ofrece una nueva lectura de la historia de la tumba del rey y su contenido arqueológico: una gran página de la historia del antiguo Egipto revisada y corregida.

## LA DAMA DE ELCHE (CONTADA SENCILLAMENTE)

ELXEKO DAMA (ERRAZ KONTATUA)

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ARLY JONES, SAMI NATSHEH  
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CABEZA VOLADORA  
 HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
 ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 6'

11:00 



Film labur didaktikoa Elxeke Damaren jatorriari buruz, munduko eskultura lan ezagunenetako bat, gaur egun Madrilgo Museo Arkeologikoan ikusgai dagoena. Batez ere haurrentzat da eta animazio desberdinekin egina dago. Dama de Elche Katedrak bultzatu du film labur hau, 2014an sortua busto iberiarrekin loturiko ikerketa hedatzeko eta sustatzeko, eta Miguel Hernandez Unibertsitateak duena.

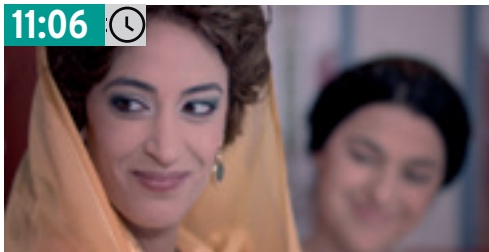
Cortometraje didáctico sobre el origen de la Dama de Elche, una de las obras escultóricas más célebres del mundo y expuesta actualmente en el Museo Arqueológico de Madrid. Dirigido especialmente al público infantil y realizado con diferentes técnicas de animación, el cortometraje ha sido impulsado por la Cátedra Dama de Elche, creada en 2014 para divulgar y fomentar la investigación en relación con el busto ibérico y perteneciente a la Universidad Miguel Hernández.

## LA MUJER EN CARTHAGO NOVA

EMAKUMEA CARTHAGO NOVAN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ANTONIO ALPAÑEZ  
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: FUNDACIÓN INTEGRA  
 HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
 ESPAINIA / ESPAÑA. 2017 50'

11:06 



iQart Hadasht erori da! Kartagotarrak garaituak izan dira! Erromak irabazi egin du. Luze bizi bedi Carthago Nova! Era guztietako neskatokak eta emakumeak bizi dira erromatar hirian. Emakume liberto eta esklabu haien, izan zuten bizieta pribatuaren eta izan zituzten unerik preziatuena, izuen eta itxaropenen, beren irriken eta konkisten historia da hau. Emakumearen historia da Carthago Novan.

iQart Hadasht ha caído! ¡Los cartagineses han sido derrotados! Roma ha vencido ¡Larga vida a Carthago Nova! Niñas y mujeres de toda índole conviven en la ciudad romana. Esta es la historia de esas matronas, libertas y esclavas, de su vida privada y sus momentos más preciados, de sus temores y sus esperanzas, de sus anhelos y sus conquistas. Es la historia de la mujer en Carthago Nova.

## AURKEZPENA ETA EZTABAIDA ELENA TORREGARAY DOKTOREAREN ESKUTIK

PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DE LA  
DOCTORA ELENA TORREGARAY

## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### ARQUEOMANÍA: ORIGEN

ARQUEOMANIA: JATORRIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RTVE, LA NAVE DE THARSIS

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO

ESPAINIA / ESPAÑA. 2019, 28'



🕒 17:00

Manuel Pimentelek zuzendua eta aurkeztua, Arqueomania telebistako programa bat da, arkeologiari eskainia, eta sari ugari jaso ditu ondare arkeologikoaren hedapen lanagatik eta zorrozetasun zientifikoa, ikus-entzunezkoen kalitatea, hezkuntza osagai argia eta jostaketa elkartzeagatik. Kapitulu honetan Tanzanian Olduvai aztarnategietara joango da programa gizadiaren jatorria ikertzeko. Han, zientzialari espainiarren talde batek egingo dio harrera Manuel Pimenteli, Enrique Baquedano eta Manuel Domínguez Rodrigo buru direla.

Dirigido y presentado por Manuel Pimentel, Arqueomanía es un programa de televisión dedicado a la arqueología que ha recibido numerosos premios por su labor de difusión del patrimonio arqueológico y por aunar el rigor científico, la calidad audiovisual, un claro componente educativo y el entretenimiento. En este capítulo el programa se desplaza hasta los yacimientos de Olduvai en Tanzania para investigar el origen de la Humanidad. Allí, Manuel es recibido por un equipo de científicos españoles encabezados por Enrique Baquedano y Manuel Domínguez Rodrigo.

### ARQUEOMANIA: NEANDERTALES, LA OTRA HUMANIDAD

ARQUEOMANIA: NEANDERTALAK, BESTE GIZADIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RTVE, LA NAVE DE THARSIS

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO

ESPAINIA / ESPAÑA. 2019 28'



🕒 17:30

Metmmango haitzartetik, Alemanian, neanderthalen historia zeharkatzen duen narrazioa egiten du Manuel Pimentelek, agertu zirenetik desagertu ziren arte. Pantaila txikira ekartzen ditu gure espeziearekiko hibridazioari, gaitasun artistikoei, sinbolismoari, antropofagiari eta desagertzeari buruzko galdera handiak. Telebistako Arqueomania programako pasarte hau Espainiako, Europako eta Asiako hainbat lekutan filmatu da eta aditu handiek hartu dute parte, esate baterako, Carles Laluezak, Enrique Baquedanok eta Gerd Weninger-ek.

Desde el desfiladero de Metmman en Alemania, Manuel Pimentel arranca una narración que atraviesa la historia de los neandertales, desde su aparición hasta su desaparición. Las grandes preguntas sobre hibridación con nuestra especie, capacidades artísticas, simbolismo, antropofagia y extinción son traídas a la pequeña pantalla. Este episodio del programa de televisión Arqueomanía ha sido rodado en diferentes localizaciones de España, Europa y Asia y cuenta con la participación de grandes expertos como Carles Lalueza, Enrique Baquedano y Gerd Weniger.

### AURKEZPENA ETA EZTABAIDA XABIER PEÑALVER DOKTOREAREN ESKUTIK

PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DEL DOCTOR XABIER PEÑALVER

## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### 150 YEARS: 1868-2018. AUB ARCHEOLOGICAL MUSEUM

150 URTE: 1868-2018. AUB MUSEO ARKEOLOGIKOA

150 AÑOS: 1868-2018: MUSEO ARQUEOLÓGICO AUB

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PHILLIPE ARACTINGI  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: FANTASCOPE PRODUCTION  
HIZKUNTZA / IDIOMA: ARABIARRA / ÁRABE  
LIBANO / LÍBANO. 2018, 16'



🕒 19:00

Ekialde Hurbileko hirugarren zaharrena da Beiruteko Unibertsitate Amerikarreko Museo Arkeologikoa, Kairoko Museo Egiptiarraren eta Konstantinoplako Museo Arkeologikoaren ondotik. Filmak museo libanoar honen 150 urteko historian barrena egiten du bidaia. Jakingo dugu 1868. urtean nola sortu zen, hamarkadetan zehar bertako bildumak zein bilakaera izan duen, zortzi zuzendarien papera eta haien lorpen nagusiak.

El Museo Arqueológico de la Universidad Americana de Beirut es el tercero más antiguo del Próximo Oriente, después del Museo Egipcio de El Cairo y el Museo Arqueológico de Constantinopla. La película nos guía en el largo viaje de 150 años de historia de este museo libanés. Conoceremos las circunstancias de su fundación en 1868, la evolución de su colección a lo largo de las décadas, el papel de los ocho directores y sus principales logros.

### 19:16 ETHIOPIE: LE MYSTÈRE DES MÉGALITHES

ETIOPÍA: MEGALITOEEN MISTERIOA

ETIOPÍA: EL MISTERIO DE LOS MEGALITOS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ALAIN TIXIER  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ARTE FRANCE, MC4, CNRS IMAGES  
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.  
FRANTZIA / FRANCIA. 2018, 52'



🕒 19:16

Orain dela mende bat baino gutxiago esploratzaile batzuek megalito gune zabala aurkitu zuten Etiopiaren hegoaldean. Nabarmendu gabe gertatu zen aurkikuntza, baina hantxe jarraitzen dute hainbat milaka monolitok, falo itxurakoak, inolako zalantzarik gabe. Zein garaikoak dira? Zein eginkizun zuten? Nondik datoz? Misterio bat da hori guztia. Harrizko faloez zortzi metroko altuera dute eta hainbat tona pisatzen dituzte, baina inork ez daki zein herriek, zein zibilizaziok jarri zituen harri haiek zut. Megalitismoan aditu Roger Jausaume ahalegin guztiak egin ditu erantzunak aurkitzeko, jakintza arlo askotako arkeologo talde baten laguntzaz. Espedizio bat Afrikaren bihotzera abiatu da megalito ondare bikain hori induskatzera eta historialariek ondo ezagutzen ez duten herri baten enigma argitzera.

Hace menos de un siglo un puñado de exploradores descubrió un vasto conjunto megalítico en el sur de Etiopia. El hallazgo pasó desapercibido. Pero varios miles de monolitos de formas indudablemente fálicas siguen allí. ¿De qué época son? ¿Cuál era su función? ¿De dónde provienen? Un misterio. Los falos de piedra tienen ocho metros de altura y pesan varias toneladas pero nadie sabe qué pueblo, qué civilización pudo levantar esas piedras erectas. El especialista en megalitismo Roger Jausaume ha buscado incasablemente respuestas con la ayuda de un equipo pluridisciplinar de arqueólogos. Una expedición se dirige al corazón de África para excavar este patrimonio megalítico excepcional y desentrañar el enigma de una población mal conocida por los historiadores.

## EL PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO DE ANTOFAGASTA DE LA SIERRA

ANTOFAGASTA DE LA SIERRAKO ONDARE  
ARKEOLOGIKOA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: IGNACIO EWERT

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: IGNACIO EWERT - INAPL

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO

ARGENTINA. 2018, 20'



🕒 20:10

Seria den edozein zientziak jasotzen du bere oinarrietan bere metodologiaren, aztergaiaren eta ekarpenen berrikuspena. Argentinan Puna Catamarcarreko komunitate batekin proiektu batean murgildu den profesional talde baten esperientziara hurbiltzen gaitu pasarte arkeologiko honek. Paradigma berriak proban jartzeko filma, diziplina baten erabilerari esanahi berria emango diotenak mundu aldakor eta bizi batean.

Cualquier ciencia que se precie de ser seria incluye en sus postulados la revisión de sus metodologías, objetos de estudio y aportes. Esta experiencia arqueológica nos acerca la experiencia de un grupo de profesionales que se involucran en un proyecto con una comunidad de la Puna catamarqueña en Argentina. Una película para poner a prueba nuevos paradigmas que den nuevo significado al ejercicio de una disciplina en un mundo cambiante y dinámico.

## LA DAMA DE ELCHE (CONTADA SENCILLAMENTE)

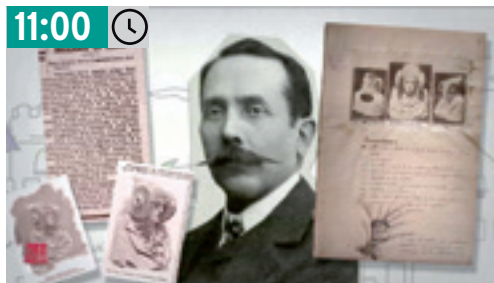
ELXEKO DAMA (ERRAZ KONTATUA)

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ARLY JONES, SAMI NATSHEH

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CABEZA VOLADORA

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 6'



🕒 11:00

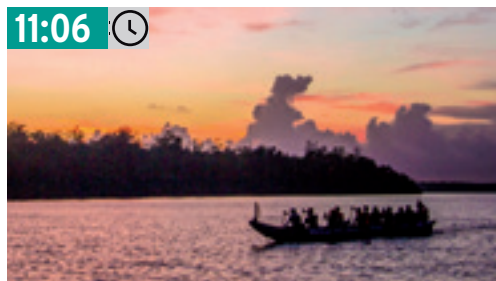
Film labor didaktikoa Elxe Damaren jatorriari buruz, munduko eskultura lan ezagunenetako bat, gaur egun Madrilgo Museo Arkeologikoan ikusgai dagoena. Batez ere haurrentzat da eta animazio desberdinekin egina dago. Dama de Elche Katedrak bultzatu du film labor hau, 2014an sortua busto iberiarrarekin loturiko ikerketa hedatzeko eta sustatzeko, eta Miguel Hernandez Unibertsitateak duena.

Cortometraje didáctico sobre el origen de la Dama de Elche, una de las obras escultóricas más célebres del mundo y expuesta actualmente en el Museo Arqueológico de Madrid. Dirigido especialmente al público infantil y realizado con diferentes técnicas de animación, el cortometraje ha sido impulsado por la Cátedra Dama de Elche, creada en 2014 para divulgar y fomentar la investigación en relación con el busto ibérico y perteneciente a la Universidad Miguel Hernández.

## PASIÓN AMERINDIA

PASIO AMERINDIOA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: DAVID BOTTOME  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: DAVID BOTTOME  
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
VENEZUELA/ VENEZUELA. 2018, 16



Orain dela bost urtez geroztik gure Amerindioen nabigazio ibilbide pre-hispanikoak ikertzen ari da David Bottoneren talde, haien Curiaren erreplika autoktonoak eraikiz eta, noski, nabigatuz, Venezuelan egin diren Arkeologia Esperimentaleko lehen espedizioetan. Ikertzaile horiek hasieratik egindako espedizioen laburpena da Pasio Amerindioa. Ahalegin berezia eginez Amerikako historiaren garai aberats, eder eta bidegabe ahantzienetako bat, garai pre-hispanikoa ezagutzera emateko.

Desde hace cinco años el equipo de David Bottome investiga las rutas pre-hispánicas de navegación de nuestros Amerindios, construyendo replicas autóctonas de sus Curiaras y, por supuesto, navegándolas, en las primeras expediciones de Arqueología Experimental que se han hecho en Venezuela. Pasión Amerindia es un resumen de las expediciones realizadas por estos investigadores desde los comienzos. Con un énfasis especial en dar a conocer una de las etapas más ricas, hermosas e injustamente olvidadas de la historia de América como lo ha sido el periodo prehispánico.

## ARQUEOMANÍA: LA TUMBA DE BOABDIL

ARQUEOMANIA: BOABDILEN HILOBIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RTVE, LA NAVE DE THARSIS.  
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.  
ESPAINIA / ESPAÑA. 2019, 28'



Manuel Pimentelek Alhambran hasi zituen Alandaluseko azken errege Boabdilen hondakinak aurkitzeko bere ikerketak. Haren areto zoragarrietatik, haren arkitektura paregabetik, kontatzen digu azken errege nazariaren bizitza. Alandaluseko koroako perla zen Granada eta gizon gazte bati entregatu zitzaion, hogeita hamar urtera iristen ez zen erregeari. Boabdil zoritxarreko gizaki gisa pasa da historiara, baina egia dena da oso gazte zela utzi zuela Espainia berrogei urtez Magreben bizitzeko. Zer-nolako bizitza izan zuen ordea?

La Alhambra es el escenario en el que Manuel Pimentel comienza sus pesquisas para localizar los restos de Boabdil, último Rey de Al-Andalus. Desde sus salones de ensueño, desde su arquitectura sin par, narra la vida del último monarca nazarí. Granada era la perla de la corona de Al-Andalus y su entrega recayó en un hombre joven, en un rey que no llegaba a los treinta años. Boabdil ha pasado a la Historia como un ser desdichado, pero lo cierto es que dejó España muy joven para vivir cuarenta años en el Magreb. ¿Qué fue de su vida?

## FOUILLES AU COLLÈGE

INDUSKETAK IKASTETXEAN  
EXCAVACIONES EN EL COLEGIO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: STÉPHANE KOWALCZYK  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: PASSÉ SIMPLE  
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS  
FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 33'

11:50



2017ko apirilaren 18tik, Narbonako Victor Hugo institutuko ikasleek Kapitolioaren zati baten hondakinak bilatzen dihardute beren irakasgaietako batean, antzinako hiriko monumentu handi bat, haren oinetan lurperatua. Bi astez praktikan jarri zituzten ikasturtearen hasieratik ikasitako irakasgaiak beren irakasleen eta INRAP, CNRS-ASM-eko (Mediterraneoko Sozietateen arkeologia) eta Narbo Via museoko profesionalen eskutik.

Desde el 18 de abril de 2017, los alumnos del instituto Víctor Hugo de Narbona se dedican en el transcurso de una de sus asignaturas a buscar los restos de una parte del Capitolio, un gran monumento de la antigua ciudad, enterrado bajo sus pies. Durante dos semanas, pusieron en práctica las lecciones aprendidas desde el comienzo del curso e impartidas por sus profesores y profesionales del INRAP, del CNRS-ASM (Arqueología de las Sociedades Mediterráneas) y del museo Narbo Via.

## AURKEZPENA ETA EZTABAIDA ELENA TORREGARAY DOKTOREAREN ESKUTIK

PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DE LA  
DOCTORA ELENA TORREGARAY

## NEANDERTHAL, LE MYSTÈRE DE LA GROTTE DE BRUNIQUÉL

NEANDERTAL: BRUNIQUELEKO LEIZEAREN MISTERIOA

NEANDERTAL, EL MISTERIO DE LA CUEVA DE BRUNIQUÉL

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: LUC-HENRI FAGE  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ARTE FRANCE, GEDEON PROGRAMMES, FELIS PRODUCTION  
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.  
FRANTZIA / FRANCIA. 2018, 53'

17:00



Nor sartuko zen 300 metro Aveyrongo sakaneko leize baten hondan han 400 estalagmita hautsik baino gehiagok osatutako egitura batzuk eraikitzeko? Noiz gertatuko zen? Eta batez ere, zergatik? 1990. urtean Tarn-et-Garonneko espeleologo gazte batek leizea aurkitu zenetik, arkitektura harrigarri horrek inoiz ez ditu bere sekretuak erakutsi. 2014an, ikertzaile talde batek erabaki zuen Borniquèleko leizera itzultzea enigmaren amaiera ebatzi ahal izateko. 4 urtez jarraitu genituen haien ikerketa lanak. Kamera bat inoiz iritsi ez den lekuetara iritsi gara, bisitari bakar bat ere inoiz sartu ezin izango den lekuetara. Gure garaiko aurkikuntza arkeologiko garrantzitsuenetako batean izan gara ikertzaileekin batera.

¿Quién pudo penetrar 300 metros en el fondo de una cueva de los barrancos de Aveyron para construir allí unas estructuras formadas por más de 400 estalagmitas rotas? ¿Cuándo pudo ocurrir? Y sobre todo, ¿por qué? Desde el descubrimiento de la cueva en 1990 por un joven espeleólogo de Tarn-et-Garonne, esta sorprendente arquitectura nunca ha revelado sus secretos. En 2014, un equipo de investigadores decidió regresar a la cueva de Bruniquel con el objetivo de resolver al fin el enigma. Durante 4 años, les seguimos en su investigación. Hemos llegado allí donde nunca una cámara había podido llegar, allí donde ningún visitante tendrá nunca la posibilidad de penetrar. Al lado de los investigadores hemos asistido a uno de los descubrimientos arqueológicos más importantes de nuestra época. El hombre de Neandertal ha resultado ser un héroe.

## AURKEZPENA ETA EZTABAIDA XABIER PEÑALVER DOKTOREAREN ESKUTIK

PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DEL DOCTOR XABIER  
PEÑALVER

## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### IN THEIR HANDS: RESHAPING THE POTTERY OF THE EUROPEAN BRONZE AGE

BEREN ESKUETAN: EUROPAKO BRONTZE AROKO ZERAMIKA BIRMOLDATZEN

EN SUS MANOS: REMODELANDO LA CERÁMICA DE LA EDAD DEL BRONCE EUROPEA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARCELLO PERES, NICOLA TAGLIABUE, THOMAS CLAUS, CSABA BALOGH, VLADAN CARIDIC TZAR.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS

ESPAINIA, ALEMANIA, HUNGARIA, SERBIA / ESPAÑA, ALEMANIA, HUNGRÍA, SERBIA. 2019, 30'



Egungo buztingileentzat inspirazio iturri bilaka daiteke historiaurreko zeramika. Dokumentalean zehar, Brontze Aroko lau gizarte europarretako: Argar, Únětice, Fűzesabony eta Vatin, ontzi oso leunduak egiten dihardute artisauek. Lau kapitulutan, oso hurbiletik ikusiko ditugu zeramika horiek fabrikatzeko prozesuak, lehengaiak bilatzearekin hasi eta azken produktua erre arte. Ekoizpena, atze-oihal gisa Espainia, Alemania, Hungaria eta Serbia izan zituena, "Crafting Europe in the Bronze Age and Today" proiektuaren barnean dago, "Europa Sortzailea" programaren esparruan.

La cerámica prehistórica se puede convertir en una fuente de inspiración para alfareros actuales. A lo largo del documental, las artesanas y artesanos experimentan con la (re)creación de vasijas muy bruñidas de cuatro sociedades europeas de la Edad de Bronce: El Argar, Únětice, Fűzesabony y Vatin. En cuatro capítulos, acompañamos muy de cerca los procesos de fabricación de éstas cerámicas, desde la búsqueda de la materia prima hasta la cocción del producto final. La producción, que tuvo como telón de fondo España, Alemania, Hungría y Serbia, es parte del proyecto "Crafting Europe in the Bronze Age and Today" (2018-2019), en el marco del programa "Europa Creativa".

### LE PEUPLE DES DUNES

DUNEN HERRIA

EL PUEBLO DE LAS DUNAS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: DAVID GEOFFROY

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: COURS-JUS PRODUCTION / AMC2 PROD /

FRANCE TÉLÉVISION

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS

FRANTZIA / FRANCIA. 2018, 52'



Normandiako hondartzara batean, aurkikuntza arkeologiko argitaragabe batzuek herri zelta baten aztarnak jarraituzera bultzatu zuten arkeologo talde bat, ematen baitzuen haiek bestelako kultura zutela Galiako gainerako biztanleen aurrean. Hondar finaren azpian, pixkanaka-pixkanaka agertzen hasi ziren aztarnak, bikain kontserbatuak. Denbora gutxi dago itsasoaren higadurak, K.a. II. eta I. mendeen artean hemen bizi izan ziren gizonen eta emakumeen bizitzaren azken aztarnak betirako suntsitu aurretik. Arian-arian, ikerketari esker lortu da jende hark ontzian izan zuen bizimoduaren eta mundu mediterranearekin nahiz Britainia uharteko herrieekin (egungo Ingalaterra) izan zituzten loturen ideia bat egitea.

En una playa normanda, descubrimientos arqueológicos inéditos conducen a un equipo de arqueólogos a seguir la pista de un pueblo celta cuya cultura parece diferir de la de sus vecinos del resto de la Galia. Bajo la arena fina, vestigios excepcionalmente bien conservados, fueron resurgiendo gradualmente. El tiempo es escaso antes que la erosión del mar destruya para siempre las últimas huellas de la vida de hombres y mujeres que vivieron aquí, entre los siglos II y I a. C. Poco a poco, la investigación permite hacerse una idea de la forma de vida de esta gente a bordo y sus vínculos con el mundo mediterráneo y con las poblaciones de la isla de Britania, la actual Inglaterra.

## PASSAGES

BIDEAK  
CAMINOS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARC AZÉMA, STÉPHANE KOWALCZYK  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: PASSÉ SIMPLE  
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS  
FRANTZIA / FRANCIA. 2018, 52'



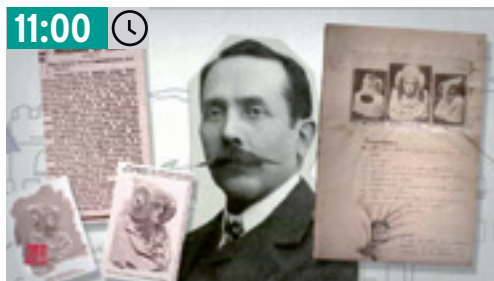
2017an bukatu ziren Nîmes eta Montpellier arteko komunikabide berriak eraikitzeo lanak. Hainbat urtez, hainbat milurtekotan erabilitako bideetan zehar aurkitutako hamaraka aztarnategi induskatu ahal izan zituzten INRAPeko arkeologokoeak. Trikuharriak eta hipogeoak, Erdi Aroko herriak, antzinarokoak edo Neolitokoak... ikerketa arkeologiko honek denboran atzera eraman gaitu historiaurreko gizakiak utzitako jatorrizko aztarnetaraino. Era berean, aukera izango dugu geure buruei galdetzeko inguruaren aldakuntzaz, denboran zehar lurraldeak izan duen plangintzaz, ondarearen alorrean Europako aberatsenetakoa den lurraldeetako batean.

En 2017 llegaron a su fin las obras de construcción de las nuevas vías de comunicación entre Nîmes y Montpellier. Durante varios años, los arqueólogos del INRAP tuvieron la oportunidad de excavar decenas de yacimientos descubiertos a lo largo de caminos utilizados durante milenios. Dólmenes e hipogeos, pueblos medievales, antiguos o neolíticos... esta investigación arqueológica permite remontarnos en el tiempo hasta las huellas originales dejadas por el paso del hombre prehistórico. Nos permitirá también interrogarnos sobre la modificación del entorno, sobre la planificación del territorio a lo largo del tiempo en una de las regiones más ricas de Europa en materia de patrimonio.

## LA DAMA DE ELCHE (CONTADA SENCILLAMENTE)

ELXEKO DAMA (ERRAZ KONTATUA)

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ARLY JONES, SAMI NATSHEH  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CABEZA VOLADORA  
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 6'



Film labor didaktikoa Elxeo Damaren jatorriari buruz, mundu-duk eskultura lan ezagunenetako bat, gaur egun Madrilgo Museo Arkeologikoan ikusgai dagoena. Batez ere haurrentzat da eta animazio desberdinekin egina dago. Dama de Elche Katedrak bultzatu du film labor hau, 2014an sortua busto iberiarrarekin loturiko ikerketa hedatzeko eta sustatzeko, eta Miguel Hernandez Unibertsitateak duena.

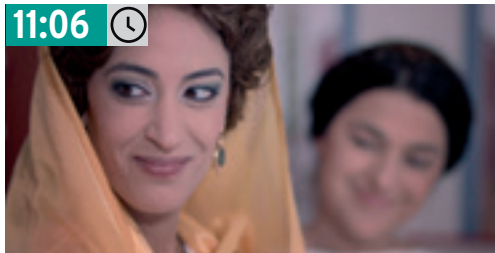
Cortometraje didáctico sobre el origen de la Dama de Elche, una de las obras escultóricas más célebres del mundo y expuesta actualmente en el Museo Arqueológico de Madrid. Dirigido especialmente al público infantil y realizado con diferentes técnicas de animación, el cortometraje ha sido impulsado por la Cátedra Dama de Elche, creada en 2014 para divulgar y fomentar la investigación en relación con el busto ibérico y perteneciente a la Universidad Miguel Hernández.

## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### LA MUJER EN CARTHAGO NOVA

EMAKUMEA CARTHAGO NOVAN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ANTONIO ALPAÑEZ  
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: FUNDACIÓN INTEGRA  
 HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
 ESPAINIA / ESPAÑA. 2017, 50'



¡Qart Hadasht erori da! Kartagotarrak garaituak izan dira! Erromak irabazi egin du, Luze bizi bedi Carthago Nova! Era guztietako neskatoak eta emakumeak bizi dira erromatar hirian. Emakume liberto eta esklabu haien, izan zuten bizitza pribatuaren eta izan zituzten unerik preziatuenen, izuen eta itxaropenen, beren irriken eta konkisten historia da hau. Emakumearen historia da Carthago Novan.

¡Qart Hadasht ha caído! ¡Los cartagineses han sido derrotados! Roma ha vencido ¡Larga vida a Carthago Nova! Niñas y mujeres de toda índole conviven en la ciudad romana. Esta es la historia de esas matronas, libertas y esclavas, de su vida privada y sus momentos más preciados, de sus temores y sus esperanzas, de sus anhelos y sus conquistas. Es la historia de la mujer en Carthago Nova.

### AURKEZPENA ETA EZTABAIDA MERTXE URTEAGA DOKTOREAREN ESKUTIK

PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DE LA  
 DOCTORA MERTXE URTEAGA

### LOOKING FOR SAPIENS

SAPIENSEN BILA

EN BUSCA DE LOS SAPIENS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PAULINE COSTE  
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ÇA TOURNE!  
 HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS  
 FRANTZIA / FRANCIA. 2018, 56'



Looking for Sapiens filmak historiaurreko gizakiari buruz ditugun klixek arakaten ditu, XIX. mendean sortuak, eta prehistorialariek eta gaiaren zale amorratuei galdetzen die zein izan litekeen herrigune paleolitiko haien ikuspegi "bidezkoena", ikerketa zientifikoen arabera. Begien bistakoa iruditzen ote zaizu Harpeetako gizonak larruzko jantzi txiki bat, makila lodi bat, sudurrean hezur bat eta ileak nahasiak eramatea? Ez zela oso azkarra eta ulertzeko moduko hizkuntzarik ez zuela? Eta bere emaztea ileetatik arrastan eramaten zuela? Film hau zuretako da! Historiaurreari buruz dituzun aurrez bururatutako ideia horiek guztiak faltsuak dira, eta hori frogatuko dugu... dokumental honetan!

Looking for Sapiens explora los clichés que tenemos sobre el hombre prehistórico, creados en el siglo XIX, e interroga a los prehistoriadores y apasionados del tema sobre cuál podría ser una visión más "justa" de estas poblaciones paleolíticas, de acuerdo a las investigaciones científicas. ¿Te parece obvio que el Hombre de las Cavernas llevaba un pequeño atuendo de piel, un garrote grande, un hueso en la nariz y los cabellos despeinados? ¿Qué no era muy listo y apenas tenía una lengua comprensible? ¿Y que arrastraba a su mujer por los cabellos? ¡Esta película es para usted! Todas esas ideas preconcebidas que usted tiene sobre la Prehistoria son falsas, y vamos a demostrarlo... ¡en este documental!

### AURKEZPENA ETA EZTABAIDA XABIER PEÑALVER DOKTOREAREN ESKUTIK

PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DEL DOCTOR  
 XABIER PEÑALVER

## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### CESTY MEDI. PO STOPACH MEDI Z VRAKU LODE BOM JESUS

KOBREAREN BIDEA. BOM JESUS KROSKOKO KOBREAREN URRATSEI JARRAITZEN. 1GO ETA 4. ATALAK EL CAMINO DEL COBRE. SIGUIENDO LOS PASOS DEL COBRE DEL PECIO BOM JESUS. CAPÍTULOS 1 Y 4

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: STANISLAV MANCA  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ARS ARETE  
HIZKUNTZA / IDIOMA: ESLOVAKIERA / ESLOVACO.  
ESLOVAKIA / ESLOVAQUIA. 2019, 56'



🕒 19:00

Begirada bikaina meataritzaren eta metalurgiaren historiari Erdi Aroaren amaieratik Aro Modernoaren hasieraraino. Namibiako kostaldean hasten da historia, han 500 urteko krosko portugaldar bat aurkitu zutenean diamanteen meatze batean indusketak egiten ari zirela. Urrezko txanponekin eta beste objektu batzuekin batera, kobre kopuru handi bat garraiatzen zuen ontziak. Haren jatorriari dagokionean, ikertzaileek historia liluragarria marrazten dute espezieen eskariari eta nahari erantzuteko bilaketaren testuinguru historikoan, jende hura bidaia arriskutsuak egiteko eta urrea ordaintzeko prest baitzegoen haiengatik.

Una extraordinaria mirada a la historia de la minería y la metalurgia desde finales de la Edad Media hasta principios de la Edad Moderna. La historia comienza en la costa de Namibia donde un pecio portugués de 500 años de antigüedad fue descubierto durante las excavaciones en una mina de diamantes. Junto a monedas de oro y otros objetos, el navio transportaba una gran cantidad de cobre. Las investigaciones sobre su origen trazan una historia fascinante en el contexto histórico de la búsqueda por satisfacer la demanda y el deseo de especias, por las que aquellas gentes estaba dispuesta a embarcar en peligrosos viajes y pagar en oro.

### ARCHÉOLOGIE EN SUISSE: À LA RECHERCHE DE L'AMOUR

ARKEOLOGIA SUITZAN: MAITASUNAREN BILA ARQUEOLOGÍA EN SUIZA: A LA BÚSQUEDA DEL AMOR

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JO SIEGLER, NIELS WAIBEL  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: MAAKII  
HIZKUNTZA / IDIOMA: ALEMANIERA / ALEMÁN  
SUITZA / SUIZA. 2017-2018, 51'



🕒 19:55

Arkeologiak nola lagun diezaguke maitasuna eta sexua ulertzen? Suitzan Ardi Aroan, Antzinaro erromatarrean, kultura aintzizararren garaian eta Neolitoan ere aurkitutako hondakin arkeologikoez erakutsiko digute maitatzeko eta ukitzeko arteak zenbateko antzekotasunak dituen milurtekoetan zehar, edo aitzitik, oso bestelakoa dela gaur egun.

¿Cómo puede la arqueología ayudarnos a comprender el amor y el sexo? Los restos arqueológicos en Suiza de la Edad Media, la Antigüedad romana, de la época de las culturas lacustres e incluso del Neolítico nos muestran cuánto del arte de amarse y de tocarse puede mostrar similitudes a lo largo de milenios o al contrario, ser muy diferente en la actualidad.

## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### O PESCADOR DE MEMÓRIAS

MEMORIEN ARRANTZALEA  
EL PESCADOR DE MEMORIAS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ELIABE CRISPIM  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: BEATRIZ LINDENBERG  
HIZKUNTZA / IDIOMA: PORTUGUESA / PORTUGUÉS  
BRASIL/ BRASIL. 2018 17'



🕒 19:00

Brasilen, Cearako ekialdeko kostaldeko arrantzale batek bere jatorriak ezagutzeko interesa du bere barnean. Denbora librean dunetan barrena paseoa ibiltzen da eta giza okupazioaren hondakinak aurkitzen hasten da, arkeologiarekiko karra garatuz. Arkeologiaren zale xume baten lana erakusten digu film honek, ondarearen babesa defendatzen duena eta historiarekiko eta ondarearekiko maitasuna erakusten duena.

Un pescador de la costa oriental de Ceará, Brasil, tiene en su interior el interés de descubrir sus orígenes. En su tiempo libre pasea por las dunas y comienza a encontrar restos de ocupación humana, desarrollando así la pasión por la arqueología. Una película en la que apreciaremos la labor de un humilde aficionado a la arqueología, que defiende la protección del patrimonio y demuestra su amor por la historia y su patrimonio.

### ARQUEOMANÍA: LOS FENICIOS

ARQUEOMANIA: FENIZIOAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RTVE, LA NAVE DE THARSIS  
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
ESPAINIA / ESPAÑA. 2019, 28'



🕒 19:20

Fenizioak ekialdeko herri multzo bat dira eta Mediterraneoko merkataritza monopolizatu zuten ehunka urtetan. Arqueomaniaren kapitulu honetan, Manuel Pimentelek aurkezten duen eta hainbat sari jaso dituen programak Iberiar Penintsulan zituzten kolonietara eta Atlantikoan izan zuten hedapenera hurbiltzen gaitu. Hedapena da TVE telebistan bosgarren denboraldia duen Arqueomania programako dokumentalen ezaugarri nagusia da, baina zorrotzasun zientifikoa alde batera utzi gabe.

Los fenicios son un conglomerado de pueblos orientales que monopolizaron el comercio mediterráneo durante centenares de años. En este capítulo de Arqueomanía, el programa de televisión presentado por Manuel Pimentel y galardonado con varios premios, nos acercamos a sus colonias en la Península ibérica y a su expansión atlántica. Los documentales de Arqueomanía, que cumple su quinta temporada en TVE, se caracterizan por su afán divulgativo sin dejar de lado el rigor científico.

## PASIÓN AMERINDIA

PASIO AMERINDIOA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: DAVID BOTTOME  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: DAVID BOTTOME  
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
VENEZUELA/ VENEZUELA. 2018, 16



🕒 19:50

Orain dela bost urtez geroztik gure Amerindioen nabigazio ibilbide pre-hispanikoak ikertzen ari da David Bottoneren talde, haien Curiaren erreplika autoktonoak eraikiz eta, noski, nabigatuz, Venezuelan egin diren Arkeologia Esperimentaleko lehen espedizioetan. Ikertzaile horiek hasieratik egindako espedizioen laburpena da Pasio Amerindioa. Ahalegin berezia eginez Amerikako historiaren garai aberats, eder eta bidegabe ahantzenetako bat, garai pre-hispanikoa ezagutzera emateko.

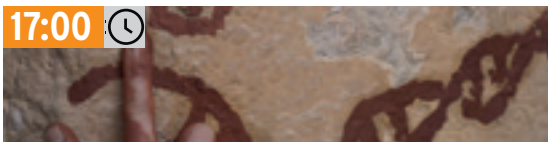
Desde hace cinco años el equipo de David Bottome investiga las rutas pre-hispánicas de navegación de nuestros Amerindios, construyendo replicas autóctonas de sus Curiaras y, por supuesto, navegándolas, en las primeras expediciones de Arqueología Experimental que se han hecho en Venezuela. Pasión Amerindia es un resumen de las expediciones realizadas por estos investigadores desde los comienzos. Con un énfasis especial en dar a conocer una de las etapas más ricas, hermosas e injustamente olvidadas de la historia de América como lo ha sido el periodo prehispánico.

## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### LAS PINTURAS DE LA COVA DEL TABAC

COVA DEL TABAC LEIZEKO PINTURAK  
LAS PINTURAS DE LA CUEVA DEL TABAC

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JAN NEBOT TORRELLA  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CEPAP- UAB  
HIZKUNTZA / IDIOMA: KATALANIERA / CATALÁN  
ESPAINIA / ESPAÑA. 2019, 8'



17:00 🕒

Camarasa herrian (La Noguera, Lleida), Cova del Tabac leizean dauden harpeetako pinturen interpretazio librean oinarritutako proiektu artistikoa aurkezten da. Historiaurrean okupatua izan zelako aztarnak ageri ditu leizeak. Laurogeigarren hamarkadan dokumentatu ziren lehenbiziko aldiz horma pinturak leizearen barnean. Arte eskematikoko 12 motiboz osatutako panela zen eta Mundu ondare izendatu zuen UNESCOk. Leizean irudikatutako motiboen interpretazio artistikoaren bidez, ibilbide bat egin da sorkuntza mito primitibo gisa. Interpretazio horrek inguruak dituen elementu bereizgarriak erabiltzen ditu leizeari zentzu sakro edo gurtzarakoa emateko. Ikus-entzunezko hau Cova del Tabac-eko bidea izeneko ondare ibilbide integralaren barnean dago eta IKTak erabiliz ezagutzaren transmisioa eta sozializazioa egin ahal izan da hezkuntzaren ikuspegitik begiratuta.

Se presenta un proyecto artístico basado en una libre interpretación de las pinturas rupestres de la Cova del Tabac, ubicadas en la población de Camarasa (La Noguera, Lleida). Esta cavidad cuenta con indicios de ocupación prehistórica. En la década de los ochenta se documentaron por primera vez pinturas parietales en su interior, compuestas por un panel de 12 motivos de arte esquemático que fue declarado patrimonio Mundial por parte de la UNESCO. Mediante la interpretación artística de los motivos representados en la cueva, se elabora un recorrido a modo de mito de creación primitivo. Dicha interpretación usa los elementos distintivos del entorno para conceder a la cueva un sentido sacro o de culto. Este audiovisual se integra en una ruta patrimonial integral denominada El camino a la Cova del Tabac y con el recurso a las TIC, permite la transmisión y la sociabilización del conocimiento, desde una perspectiva educativa.

## VIVRE ET MOURIR EN CHAMPAGNE, IL Y A 5000 ANS

CHAMPAGNEN BIZI ETA HILTZE  
ORAIN DELA 5.000 URTE

VIVIR Y MORIR EN CHAMPAÑA HACE 5000 AÑOS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: CLAUDE DELHAYE  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CNRS IMAGES  
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.  
FRANTZIA / FRANCIA. 2019, 42'

17:10



Marais de Saint-Gond (Marne) herrialdeko Neolito garaia ikertu dute hainbat diziplinako ikertzaileek. Eredu horretan dago Frantziako hipogeo metaketa handiena. Han, ehun bat hipogeo aurkitu zituen Joseph de Bay baroiak XIX. mendearan amaieran. Aztarnategi neolitikoko kopuru handi izateko arrazoia bertan suharri ugari izatea da neurri batean. Suharrizko meatze askok eskaintzen dituzte haren utsiapenaren testigantzak. 2013. urteaz geroztik, jakintza arlo askotako talde batek berriro induskatu du "La Crayère" aztarnategia, Vert-la-Gravelle, eta antzinako aurkikuntzak berraztertu dituzte. Helburua da aztarnategi arkeologiko horrek, eta zabalago hartuta lurralde horrek Neolitoan, gura garaiaren aurreko 5000 eta 2000 urteen artean, izan zuen historia berregitea.

Los investigadores de diferentes disciplinas estudian el periodo neolítico en la región de Marais de Saint-Gond (Marne). Esta zona incluye la más importante concentración de hipogeos de Francia. Cerca de una centena de hipogeos fueron descubiertos allí a finales del siglo XIX por el barón Joseph de Baye. Esta gran densidad de yacimientos neolíticos se explica en parte por la presencia de sílex en abundancia. Muchas minas de sílex ofrecen testimonios de su explotación. Desde 2013, un equipo pluridisciplinar excava de nuevo el yacimiento de "La Crayère" en Vert-la-Gravelle, y reexaminan los hallazgos antiguos. El objetivo es reconstruir la historia de este yacimiento arqueológico y más ampliamente la de este territorio durante el Neolítico, entre 5000 y 2000 años antes de nuestra era.

## AURKEZPENEA ETA EZTABAIDA XABIER PEÑALVER DOKTOREAREN ESKUTIK

PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DEL DOCTOR  
XABIER PEÑALVER

© Amaia KZ Auditorioa

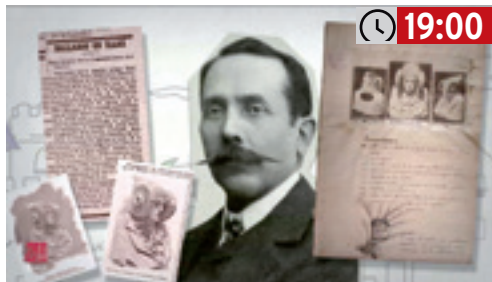
## SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

### LA DAMA DE ELCHE (CONTADA SENCILLAMENTE)

ELXEKO DAMA (ERRAZ KONTATUA)

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ARLY JONES, SAMI NATSHEH

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CABEZA VOLADORA  
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO  
ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 6'



Film labur didaktikoa Elxe Damaren jatorriari buruz, munduko eskultura lan ezagunenetako bat, gaur egun Madrilgo Museo Arkeologikoan ikusgai dagoena. Batez ere haurrentzat da eta animazio desberdinekin egina dago. Dama de Elche Katedrak bultzatu du film labur hau, 2014an sortua busto iberiarrarekin loturiko ikerketa hedatzeko eta sustatzeko, eta Miguel Hernandez Unibertsitateak duena.

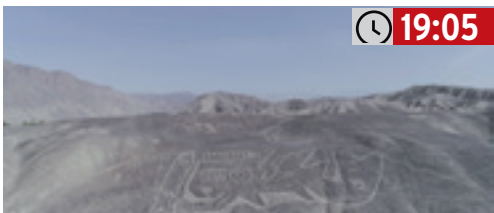
Cortometraje didáctico sobre el origen de la Dama de Elche, una de las obras escultóricas más célebres del mundo y expuesta actualmente en el Museo Arqueológico de Madrid. Dirigido especialmente al público infantil y realizado con diferentes técnicas de animación, el cortometraje ha sido impulsado por la Cátedra Dama de Elche, creada en 2014 para divulgar y fomentar la investigación en relación con el busto ibérico y perteneciente a la Universidad Miguel Hernández.

## THE LAST SECRETS OF NASCA

NAZCAKO AZKEN SEKRETUAK

LOS ÚLTIMOS SECRETOS DE NAZCA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JEAN BAPTISTE ERRECA  
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ONE PLANET  
 HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.  
 FRANTZIA / FRANCIA. 2018. 90'



🕒 19:05

Nazcako geoglifoak, aspaldi galdu zen zibilizazio baten aztarna bikain horiek mendeen joanari eutsi egin diote beren sekretu guztiak erakutsi gabe. Orain dela 2000 urte baino gehiago, panpako biztanleek lerro geometrikoak eta marrazki erraldoiak marratu zituzten eta sekulako hiriak eraiki zituzten. Nortzuk ziren? Nortzuk ziren zerutik ikus daitezkeen irudi enigmatiko haiek? Norentzat ziren? Zein asmo zuten? Mende bat baino gehiagoan ikertzaileak saiatu dira misterio hori argitzen. Batzuek diote ortziaren mapak direla, beste batzuek, berriz, egutegi astronomikoak direla, edo baita ontzi estralurtarrak lehorreratzeko pistak ere. Baina orain arte teoria horietako bakar bat ere ez dute frogatu.

Los geoglifos de Nazca, esos fabulosos vestigios de una civilización hace mucho tiempo perdida, han resistido el paso de los siglos sin haber revelado todos sus secretos. Hace más de 2000 años, los habitantes de la pampa trazaron líneas geométricas, dibujos gigantescos y construyeron ciudades monumentales. ¿Quiénes eran? ¿Quiénes eran esas figuras enigmáticas que puede verse desde el cielo? ¿Para quiénes estaban destinadas? ¿Cuál era su propósito? Durante más de un siglo, los investigadores han intentado resolver este misterio. Algunos afirman que son mapas del firmamento, otros defienden que son calendarios astronómicos, o incluso pistas de aterrizaje para naves extraterrestres. Pero hasta ahora, ninguna de esas teorías ha sido probada.

🕒 18:30

## SARI-BANAKETA

CEREMONIA DE ENTREGA DE PREMIOS.

Miren Gaztañaga aktoreak auzekztua / Presentada por la actriz Miren Gaztañaga

🕒 19:00

## LEHIAKETATIK KANPOKO FILMAK

PELÍCULAS FUERA DE CONCURSO

## PARTHENON

ZUZENDARIA / DIRECTOR: COSTA GAVRAS  
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: HELLENIC CULTURE ORGANISATION, S.A.  
 HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS  
 GREZIA / GRECIA. 2003

🕒 19:05



K.a. V. mendearen erdialdean eraiki zenetik XIX. mendean suntsitu eta lapurtu zen arte Atenasko Partenoiairen historia 3Dn egindako berreraikuntzen bidez. Zinema franko-greziarreko zuzendari ospetsu Costa Gavrarek zuzendua da film laburra, eta besteak beste, Oskarra, Urrezko Palma eta berrikiago Donostiako Zinemaldiko Donostia Saria irabazi ditu.

La historia del Partenón de Atenas a través de reconstrucciones en 3D desde su construcción a mediados del siglo V a.C. hasta su destrucción y expolio en el siglo XIX. Un cortometraje dirigido por el célebre director de cine franco-griego Costa Gavras, ganador entre otros galardones del Óscar, la Palma de Oro y más recientemente, Premio Donostia del Festival de Cine de San Sebastián.

# JUAN MIGUEL GUTIÉRREZ "GUTI" ZUZENDARIARI OMENALDIA

HOMENAJE A JUAN MIGUEL GUTIÉRREZ "GUTI"

ZUZENDARIA / DIRECTOR: JUAN MIGUEL GUTIÉRREZ  
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ZAZPI T'ERDI  
HIZKUNTZA / IDIOMA: ESPAÑOL, FRANCÉS Y EUSKERA  
ESPAINIA. ESPAÑA 77"



2018ko uztailean hasi zen guztia. Irungo tren geltokira iristen hasi ziren Frantziarekiko muga gurutzatu nahi zuten Afrikatik etorritako migratzaile taldeak. Kalean egiten zuten lo. Herrian ziharduten GKEek lortu zuten mugimendu okupak erreakzionatzea eta lokalak uztea. Irungo herria kutsatu egin zuen uholde eskuzabal horrek.

Errenteriako errealizadore Juanmi Gutierrezek zuzendutako azken dokumentala.

Todo comenzó en el mes de julio de 2018. Grupos de migrantes procedentes de África que intentaban cruzar la frontera con Francia comenzaron a llegar a la estación de tren de Irun. Dormían en la calle. Las ONGs que operaban en el pueblo consiguieron que los movimientos okupas reaccionaran cediendo sus locales. Esta oleada generosa contagió al pueblo de Irun. Último documental dirigido por el realizador de Errenteria Juanmi Gutiérrez

  
MIC Edizioak  
902 271 902  
[www.editorialmic.com](http://www.editorialmic.com)



# NOTAS

XVIII FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE ARQUEOLÓGICO  
DEL BIDASOA

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page.





# PROGRAM

## PROGRAMME

# XIX FICAB EN

The Bidasoa International Archaeology Film Festival has reached its 19th birthday. For history and archaeology, used to counting in thousands or millions, maybe this isn't such a big number, but for a festival as special as this, it's a lot, and this is a reality thanks to the visionaries who set in motion that crazy idea, and special thanks to Mertxe Urteaga.

Today, it's a festival on the verge of celebrating its 20th anniversary, with an solid trajectory, and a leading role in the dissemination of archaeology through audiovisual media. But it also has a clear challenge, that of growing, widening our network of dissemination, promoting scientific rigour and knowledge, as well as curiosity, and adapting ourselves to new formats, all through our different sections and, above all, through our collaborators, the San Sebastián Aquarium and Orona Foundation, who, besides welcoming the screenings to their headquarters, award the first Orona Prize to the film which best disseminates educational values.

FICAB's Educational Section, devoted to schoolchildren, tries to promote a look at history and archaeology, with discoveries or new technological advances, as well as new interpretations of history appropriate for the new times we live in. We have widened to work of educational FICAB by offering a didactic guide to help work in schools on gender perspectives throughout history, and the evolution of women's roles since Roman times.

The collaboration of Orona Foundation is fundamental for this educational section, as it allows us to widen the echo of this festival throughout the wider San Sebastián area. In addition, it makes possible the presence of a prestigious guest such as Doctor Elena Torregaray who, after the educational screenings, will lead the symposiums,

contributing an enriching point of view and allowing knowledge to expand.

The collaboration of the CBA, the library of Irún, allows the screening of the official section, albeit with a specific programme devoted to discovering our origins. Doctor Xabier Peñalver will undertake to answer the audience's questions in the post-screening symposiums. Furthermore, at the Amaia Cultural Centre of Irún, in addition to hosting the opening and closing ceremonies, we will be able to enjoy the official programme of the Festival. We will have an international jury of experts in archaeology, history and the audiovisual world, whose task it will be to decide which film will be the winner of the Festival's Grand Prize.

As for the closing ceremony, we want to show a beautiful short film, Parthenon, by the director Costa-Gavras, one of the winners of the Donostia Prize at the recent San Sebastián Film Festival. This closing ceremony will also serve as our heartfelt tribute to Juan Miguel Gutierrez, Guti, who was a member of the Jury at last year's Festival. An outstanding figure on the Basque cinema scene, especially documentaries, we will screen Paseko Txoriak, his last film, largely shot in Irún.

We have linked the festival to the exhibition Indiana Jones, In Search of the Lost Treasures, which pays tribute to the cinematic archaeologist Indiana Jones, and which reveals and endless parade of interesting facts about cinema and archaeology.

A compact programme, where our aim is to make, through the efforts of all of us, this festival an interesting and unmissable event, at which the best current archaeological documentaries are shown, and which also ensures that the 20th FICAB in 2020 will be a great affair.

# XIX FICAB FR

Le Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidassoa fête ses 19 ans. Pour l'histoire ou l'archéologie, habitués à compter en milliers ou en millions, ce n'est peut-être pas grand-chose, mais pour ce festival si particulier, c'est beaucoup. Si nous en sommes là, c'est grâce aux visionnaires qui ont initié cette "folie", surtout grâce à Mertxe Urteaga.

Aujourd'hui, à l'aube de son vingtième anniversaire, notre festival s'est forgé une solide trajectoire et est devenu une référence dans la diffusion de l'archéologie à travers le support audiovisuel. Mais notre défi est clair : grandir, élargir notre réseau de diffusion, encourager la rigueur scientifique et la connaissance autant que la curiosité, et nous adapter à de nouveaux formats. Tout cela se fait avec nos différentes sections et surtout aux côtés de nos collaborateurs : l'Aquarium de Saint Sébastien et la Fondation Orona qui, en plus d'accueillir des projections dans son siège, décerne le Prix Orona au film qui transmet le mieux les valeurs pédagogiques.

La Section Éducative du FICAB consacrée au public scolaire essaye d'ouvrir un regard sur l'histoire et l'archéologie, par le biais de découvertes ou de nouvelles avancées technologiques, ainsi que d'interprétations neuves sur l'histoire adaptées à la nouvelle ère. Nous avons voulu élargir le travail éducatif du FICAB en proposant un guide didactique pour que les centres scolaires travaillent la perspective du genre à travers l'histoire, et l'évolution du rôle de la femme depuis l'époque romaine.

Pour cette section éducative, la collaboration avec la Fondation Orona est fondamentale puisqu'elle permet d'étendre l'écho du festival à toute l'agglomération de Saint Sébastien. Elle rend également possible la présence d'une invitée de prestige comme l'historienne Elena Torregaray qui mènera les débats après les projections

scolaires, en apportant un point de vue enrichissant qui permettra d'élargir les connaissances.

La collaboration avec le CBA, la bibliothèque d'Irun, permet de projeter la section officielle avec une programmation spéciale consacrée à nos origines. Le docteur Javier Peñalver se chargera de répondre aux questions du public lors des débats organisés après les films. Le Centre Culturel Amaia d'Irun accueillera les galas d'ouverture et de clôture du Festival, ainsi que les séances de la programmation officielle. Notre jury international d'experts en archéologie, en histoire et du monde audiovisuel se chargera de choisir le film qui remportera le Grand Prix du Festival.

Pour la clôture, nous voulons projeter un beau court-métrage, Parthenon, du réalisateur Costa-Gavras, l'un des Prix Donostia du dernier Festival du Film de Saint Sébastien. Lors de cette soirée de clôture, nous avons également à cœur de rendre hommage à Juan Miguel Gutiérrez, « Guti », membre du Jury lors de la dernière édition du Festival et figure incontournable du paysage cinématographique basque, en particulier du film documentaire. Nous projetterons Oiseaux de passage, sa dernière œuvre tournée en grande partie à Irun.

Nous avons associé au Festival l'exposition « Indiana Jones, à la recherche des trésors perdus », qui rend hommage à l'archéologue cinématographique Indiana Jones et qui nous dévoilera un tas de curiosités sur le cinéma et l'archéologie.

Un programme dense avec un objectif : celui de faire tous ensemble de ce festival un événement intéressant et un rendez-vous incontournable qui montre les meilleurs documentaires archéologiques du moment et nous permette aussi de faire du XXème FICAB un grand événement de 2020.

## Jury

**Mikel Olaciregui** graduated in Business Studies from the University of Deusto in 1978. A film buff by vocation, he has worked in the audiovisual field since he was hired as a producer by Basque Television in 1986. From 1990, he became Director of Programming. His relationship with the San Sebastián Film Festival began in 1986, as producer of the special programmes made by Basque Television. In 1993, he joined the Festival as a manager and in 1999 he was named deputy director of the festival. In 2001, he took over the job of festival director until 2011. Since then, he has collaborated with the new directorship team, handling relationships with the film industry of the USA.

**Mertxe Urteaga** A Doctor in Archaeology, Mertxe Urteaga works in the Historical and Artistic Heritage Department of the Gipuzkoan Regional Government. As director of the Arkeloan Foundation, in 2001 she had the idea of the Bidasoa International Archaeology Film Festival, FICAB, which she directed from 2006 to 2016, coinciding with the time she was head of Oiasso Museum. She has had a long and distinguished career in the field of archaeological investigations, with special emphasis on her contributions to the knowledge of Roman history in our territory.

**Jaione Agirre** graduated in Geography and History at the University of the Basque Country. She holds a master's degree in Museums from the University of Alcalá de Henares and several postgraduate qualifications, including one in Archaeological Management and one in the Use of Heritage as an Educational Resource. She has collaborated in different archaeological digs, although her main line of research has been developed through written documentation, especially with regard to Lower Middle Age local urban history. She collaborates in other research projects. One of the most outstanding of these is that directed by Dr Mujika Alustiza about the use of common land since prehistory in the mountains of the Aralar area. She has been a substitute associate professor of Medieval History in the University of the Basque Country. She is currently the Technical Head of the Álava Archaeological Museum..

## Jury

**Mikel Olaciregui** obtient un diplôme en Sciences de l'Entreprise à l'Université de Deusto en 1978. Cinéphile de vocation, il commence à travailler dans le secteur audiovisuel quand ETB (Télévision Basque) l'engage comme producteur en 1986. Dès 1990, il est en charge de la direction des programmes. Sa relation avec le Festival International de Saint Sébastien commence en 1986 en tant que producteur des programmes spéciaux réalisés par ETB. En 1993, il devient gérant du Festival et en 1999 il est nommé sous-directeur. À partir de 2001, il en assume la direction jusqu'en 2011, année depuis laquelle il collabore avec la nouvelle direction pour les relations avec l'industrie cinématographique des Etats-Unis.

**Mertxe Urteaga** est docteure en Archéologie et travaille dans le Service du Patrimoine historico-artistique de la Députation forale du Guipuscoa. Alors qu'elle est à la tête de la Fondation Arkeloan, elle a l'idée de créer en 2001 le Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidasoa, FICAB, qu'elle dirige de 2006 à 2016, période où elle assume la direction du musée Oiasso. Elle possède une trajectoire longue et reconnue dans le domaine des recherches archéologiques et se distingue par ses contributions à la connaissance du passé romain de notre territoire.

**Jaione Agirre** est diplômée en Géographie et Histoire à l'Université du Pays basque. Elle a obtenu un Master en Musées à l'Université d'Alcalá de Henares et plusieurs diplômes, notamment en Gestion du Patrimoine Archéologique et en Utilisation du Patrimoine comme ressource didactique. Elle a participé à plusieurs fouilles archéologiques, mais son principal axe de recherche s'est développé à partir de la documentation écrite, en particulier sur l'histoire locale urbaine basse-médiévale. Elle collabore à d'autres projets de recherche, dont celui dirigé par le Dr. Mujika Alustiza concernant l'utilisation des monts communaux depuis la Préhistoire dans la zone d'Aralar. Elle a été professeure associée remplaçante d'Histoire Médiévale à l'Université du Pays basque. Elle est actuellement responsable technique du Musée d'Archéologie d'Álava.

**Eneko Hiriart** is a researcher at CNRS Centre National de la Recherche Scientifique, IRAMAT-CRP2A laboratory). Archaeologist and numismatist, he has published several books and articles about European Celtic societies, the economy and ancient currencies. After defending his doctorate in 2014 at the Bordeaux Montaigne University, he studied for post-doctorates at the École Normale Supérieure (Paris) and the University of Aix-Marseille. He was also a member of Casa de Velázquez between 2016 and 2017. He received the Gustave de Claussade Thesis Prize (2016) and the Joseph Déchelette European Archaeological Prize (2017). His current research revolves around the appearance of the first cities in continental Europe in the 3rd century BC. He also directs archaeological operations at a Iron Sage site in Dordogne (France).

**Ana Pérez** Trained in corporal expression specialising in artistic creation at the Barcelona School of Expression, Ana Pérez is an expression and psychomotricity instructor. A theatre professional since 1991, she has worked with companies such as Mimo Contemporáneo and Théâtre du Mouvement. Since 2003, she has belonged to the pedagogical team of the Scenic Arts Workshop in Donostia and is a co-founder of the Legaleon Teatro company. She directs and designs training courses based on improvisation, clownery, buffoonery, communication, group dynamics and gender perspectives techniques.

**Eneko Hiriart** est chercheur au CNRS (laboratoire IRAMAT-CRP2A). Archéologue et numismate, il a dédié plusieurs livres et articles aux sociétés de l'Europe celtique, à l'économie et aux monnaies anciennes. Suite à son doctorat obtenu en 2014 à l'Université Bordeaux-Montaigne, il réalise plusieurs contrats de recherche postdoctoraux à l'École Normale Supérieure (Paris) et à l'Université Aix-Marseille. Il a également été membre de la Casa de Velázquez (Madrid) entre 2016 et 2017. Il a reçu le Prix de Thèse Gustave de Claussade (2016) ainsi que le Prix Européen d'Archéologie Joseph Déchelette (2017). Ses recherches actuelles le conduisent à étudier l'apparition des premières villes d'Europe tempérée au III<sup>e</sup> s. av. J.C. Il dirige des opérations archéologiques sur un site de l'âge du Fer en Dordogne (France).

**Ana Pérez** s'est formée à l'École d'Expression de Barcelone en Expression corporelle vers la création artistique. Elle est professeure d'expression et de psychomotricité. Professionnelle du théâtre depuis 1991, elle a travaillé avec des compagnies comme Mimo Contemporáneo et le Théâtre du Mouvement, elle appartient depuis 2003 à l'équipe pédagogique de l'Atelier des Arts Scéniques de Saint Sébastien et est co-fondatrice de la compagnie Legaleon Teatro. Elle conçoit et dirige des formations basées sur des techniques d'improvisation, de clown, de communication, de dynamiques de groupe et de perspectives de genre.

## Program

**MONDAY 18**

OFFICIAL SECTION

● Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

Festival opening ceremony. Introduce by Patxi Perez

🕒 7:30 p.m.

**ARCHAEOBOTANICAL RESEARCH IN CHALKIDIKI**

DIRECTOR: ELENI STOUMPOU-KATSAMOURIS. PRODUCTION: EPHORATE OF ANTIQUITIES OF CHALKIDIKI AND MOUNT ATHOS. LANGUAGE: GREEK. GREECE. 2017, 7'

This film shows how it is possible to recover ancient remains, such as bone fragments and other very small remains, by using water sieves. An approach to archaeology-botany from the starting point of the earth samples taken

## Programme

**LUNDI 18**

SÉLECTION OFFICIELLE

● Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

Cérémonie d'ouverture du festival. Présentée par l'acteur Patxi Perez

🕒 19:30

**RECHERCHE ARCHÉOBOTANIQUE**

RÉALISATEUR : ELENI STOUMPOU-KATSAMOURIS. PRODUCTION : EPHORATE OF ANTIQUITIES OF CHALKIDIKI AND MOUNT ATHOS.

LANGUE : GREC. GRÈCE. 2017, 7'

Ce film montre comment il est possible de récupérer des restes antiques du monde végétal, des fragments d'os et d'autres restes de très petite taille à travers l'utilisation de tamis d'eau. Une

from apithos ceramic recipient found at a dig at lerissos. The archaeological site of the ancient Akanthos, the biggest port in the north east of Chalkidiki(Greece), found in the 7th century BC is in modern-day Lerissos.

🕒 7:40 p.m.

### **TUTANKHAMUN, THE REDISCOVERED TREASURE**

DIRECTOR: FRÉDÉRIC WILNER. PRODUCTION: ARTE FRANCE, ILIADE PRODUCTIONS, LES FILMS DE L'ODYSSÉE.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 90'

We have known about the treasure of Tutankhamun for almost a century. But do we really understand it? Several discoveries promote a new look at the tomb of the young king, regarding its funerary trousseau and the circumstances of its discovery. Did the treasure really belong to Tutankhamun? New research shows that the real owner was his elder sister Meritaton. Did the archaeologist Howard Carter and his patron, Lord Carnarvon, steal certain objects from the tomb? Yes, dozens of them, say scientists, which are today spread around the world. This documentary offers a new reading of the history of the king's tomb and its archaeological contents: a great page in the history of ancient Egypt revised and corrected.

## **TUESDAY 19**

### **EDUCATIONAL SECTION**

📍 Amaia Cultural Centre.

🕒 11:00 a.m.

### **THE LADY OF ELCHE (SIMPLIFIED STORY)**

DIRECTORS: ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION: CABEZA VOLADORA.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 6'

Educational short film about the origin of the Lady of Elche, one of the most famous sculptures in the Archaeological Museum of Madrid. Especially aimed at children and made using different animation techniques, the short film has been promoted by the Lady of Elche Chair at Miguel Hernández University, created in 2014 to disseminate and promote research about the Iberian bust.

🕒 11:05 a.m.

### **WOMEN IN CARTHAGO NOVA**

DIRECTOR: ANTONIO ALPAÑEZ. PRODUCTION: FUNDACIÓN INTEGRA.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2017, 50'

Qart Hadasht has fallen! The Carthagians have been

approché de l'archéobotanique à partir des échantillons de terre obtenues sur un récipient en céramique pithos retrouvé lors de fouilles à Lerissos. Dans la moderne Lerissos se trouve le site archéologique de l'ancienne Acanthos, la ville portuaire la plus importante du nord-est de la Chalcidique (Grèce) et fondée au VIII<sup>e</sup> siècle av.J.-C.

🕒 19:40

### **TOUTANKHAMON : LE TRÉSOR REDÉCOUVERT**

RÉALISATEUR : FRÉDÉRIC WILNER. PRODUCTION : ARTE FRANCE, ILIADE PRODUCTIONS, LES FILMS DE L'ODYSSÉE.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 90'

Nous connaissons le trésor de Toutankhamon depuis près d'un siècle. Mais le comprenons-nous vraiment ? Plusieurs découvertes jettent un regard nouveau sur la tombe du jeune roi, sur sa panoplie funéraire et sur les circonstances de sa découverte. Le trésor était-il vraiment destiné à Toutankhamon ? De nouvelles recherches montrent qu'il était en réalité la propriété de sa sœur aînée Meritaton. L'archéologue Howard Carter et son mécène, Lord Carnarvon, ont-ils subtilisé certains objets à leur entrée dans le tombeau du roi ? Des dizaines d'entre eux, affirmant les scientifiques, seraient aujourd'hui dispersés de par le monde. Ce documentaire propose une relecture de l'histoire du tombeau du roi et de son contenu archéologique : une grande page de l'histoire de l'Égypte ancienne revue et corrigée.

## **MARDI 19**

### **SECTION EDUCATIVE**

Centre Culturel Amaia

🕒 11:00

### **LA DAME D'ELCHE (RACONTÉE SIMPLEMENT)**

RÉALISATEURS : ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION : CABEZA VOLADORA.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 6'

Court-métrage didactique sur l'origine de la Dame d'Elche, l'une des sculptures les plus célèbres du monde exposée actuellement au Musée archéologique de Madrid. Destiné spécialement au jeune public et réalisé avec différentes techniques d'animation, ce court-métrage est une initiative de la Chaire Dame d'Elche de l'Université Miguel Hernández, créée en 2014 pour divulguer et encourager la recherche en rapport avec le buste ibérique.

🕒 11:05

### **LA FEMME À CARTHAGO NOVA**

RÉALISATEUR : ANTONIO ALPAÑEZ. PRODUCTION : FUNDACIÓN INTEGRA.

defeated! Rome has won! Long live Carthago Novo! Girls and women of all types lived in the Roman city. This is the story of those matrons, free women and slaves, of their private life and their most precious moments, of their hopes and fears, of their longings and conquests. It is the story of women in Carthago Nova.

Presentation and talk by Doctor Elena Torregaray.

## TUESDAY 19

### OFFICIAL SECTION

Ⓢ CBA

🕒 5:00 p.m.

#### ARQUEOMANÍA: ORIGIN

DIRECTOR: MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION: RTVE IN COLLABORATION WITH LA NAVE DE THARSIS.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2019, 28'

Directed and presented by Manuel Pimentel, Arqueomanía is a television programme devoted to archaeology which has received numerous prizes for its work disseminating archaeological heritage and combining scientific rigour, audiovisual quality, a clear educational component and entertainment. In this episode, the programme visits to archaeological sites of Olduvai in Tanzania to investigate the origin of Humanity. There, Manuel Pimentel is received by the team of Spanish scientists led by Enrique Baquedano and Manuel Domínguez Rodrigo.

🕒 5:30 p.m.

#### ARQUEOMANÍA: NEANDERTHALS, THE OTHER HUMANITY

DIRECTOR: MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION: RTVE IN COLLABORATION WITH LA NAVE DE THARSIS.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2019, 28'

From the Mettman mountain range in Germany, Manuel Pimentel carves a narrative that covers the entire history of the Neanderthals, from their appearance to their disappearance. The big questions concerning hybridisation with our species, artistic capacities, symbolism, cannibalism and extinction are brought to the small screen. This episode of the television programme Arqueomanía was filmed in different locations in Spain, Europe and Asia. It includes contributions from leading experts such as Carles Lalueza, Enrique Baquedano and Gerd Weniger.

Presentation and talk by Doctor Javier Peñalver.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2017, 50'

Qart Hadasht est tombée ! Les Carthaginois ont été battus ! Rome a vaincu ! Longue vie à Carthago Nova ! Fillettes et femmes en tout genre cohabitent dans la ville romaine. Voici l'histoire de ces matrones, femmes esclaves et affranchies, de leur vie privée et de leurs instants les plus précieux, de leurs craintes et de leurs espoirs, de leurs désirs et de leurs conquêtes. L'histoire de la femme à Carthago Nova.

Présentation et colloque dirigé par la docteure Elena Torregaray.

## MARDI 19

### SÉLECTION OFFICIELLE

Ⓢ CBA

🕒 17:00

#### ARQUEOMANÍA : ORIGINE

RÉALISATEUR : MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION : RTVE EN COLLABORATION AVEC LA NAVE DE THARSIS.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2019, 28'

Réalisée et présentée par Manuel Pimentel, Arqueomanía est une émission de télévision consacrée à l'archéologie. Elle a reçu de nombreux prix pour son travail de diffusion du patrimoine archéologique et car elle conjugue rigueur scientifique, qualité audiovisuelle et divertissement autour d'un élément éducatif clair. Dans cet épisode, l'émission se déplace sur le site d'Olduvai en Tanzanie pour y étudier l'origine de l'humanité. Là-bas, Manuel Pimentel est reçu par une équipe de scientifiques espagnols dirigée par Enrique Baquedano et Manuel Domínguez Rodrigo.

🕒 17:30

#### ARQUEOMANÍA : NÉANDERTHALS, L'AUTRE HUMANITÉ

RÉALISATEUR : MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION : RTVE EN COLLABORATION AVEC LA NAVE DE THARSIS.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2019, 28'

Depuis les gorges de Mettmann en Allemagne, Manuel Pimentel nous raconte l'histoire des Néandertals de leur apparition à leur disparition. Il porte sur le petit écran les grandes questions sur l'hybridation avec notre espèce, les capacités artistiques, le symbolisme, l'anthropophagie et l'extinction. Cet épisode de l'émission Arqueomanía a été tourné dans différents sites en Espagne, en Europe et en Asie et compte sur la participation de grands experts comme Carles Lalueza, Enrique Baquedano et Gerd Weniger.

Présentation et colloque dirigé par le docteur Javier Peñalver.

## TUESDAY 19

### OFFICIAL SECTION

📍 Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

#### 150 YEARS: 1868-2018. AUB ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

DIRECTOR: PHILIPPE ARACTINGI. PRODUCTION: FANTASCOPE PRODUCTION.

LANGUAGE: ARABIC. LEBANON. 2018, 16'

The Archaeological Museum of the American University of Beirut is the third oldest museum in the Near East, after Cairo and Constantinople. This film takes us on a long journey through the 150-year History of the Museum to tell us the story of its foundation in 1868, the evolution of its collections, the role of its eight curators and its major achievements.

🕒 7:15 p.m.

#### ETHIOPIA: THE MYSTERY OF THE MEGALITHS

DIRECTOR: ALAIN TIXIER. PRODUCTION: MC4.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 52'

Less than a century ago, a handful of explorers discovered a vast megalithic collection in southern Ethiopia. The finding was hardly noticed. But several thousand undoubtedly phallic monoliths are still there. What era are they from? What was their function? Where do they come from? A mystery. The stone phalluses are eight metres high and weigh several tons, but nobody knows what people, what civilisation, raised these erect stones. A megalithic specialist, Roger Joussaume has tirelessly sought answers with the help of a multi-disciplinary team of architects. An expedition heads to the heart of Africa to excavate this exceptional megalithic heritage and unravel the historical enigma of a little-known people.

🕒 8:05 p.m.

#### THE ARCHAEOLOGICAL HERITAGE OF ANTOFAGASTA DE LA SIERRA

DIRECTOR: IGNACIO EWERT. PRODUCTION: IGNACIO EWERT.

LANGUAGE: SPANISH. ARGENTINA. 2018, 20'

Any science worth its salt would include in its postulates the revision of its methodologies, objects of study and contributions. This archaeological experience gives us a close look at the experience of a group of professionals who become involved in a community project in Puna, Catamarca Province, Argentina. A film which tests new paradigms giving new meaning to the following of a discipline in a changing and dynamic world.

## MARDI 19

### SÉLECTION OFFICIELLE.

📍 Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

#### 150 ANS : 1868-2018 MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE DE L'AUB

RÉALISATEUR : PHILIPPE ARACTINGI. PRODUCTION : FANTASCOPE PRODUCTION.

LANGUE : ARABE. LIBAN. 2018, 16'

Le Musée archéologique de l'Université américaine de Beyrouth est le troisième plus ancien musée du Proche-Orient, après le Musée égyptien du Caire et le Musée archéologique de Constantinople. Ce film retrace le long voyage des 150 années d'histoire de ce musée libanais. Nous connaissons les circonstances de sa fondation en 1868, l'évolution de sa collection au fil des décennies, le rôle des huit directeurs et ses principales réussites.

🕒 19:15

#### ETHIOPIE, LE MYSTÈRE DES MÉGALITHES

RÉALISATEUR : ALAIN TIXIER. PRODUCTION : MC4.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 52'

Lorsqu'il y a moins d'un siècle, une poignée d'explorateurs découvre un vaste ensemble mégalithique au sud de l'Ethiopie, la nouvelle passe inaperçu. Pourtant, plusieurs milliers de monolithes aux formes indubitablement phalliques sont toujours là. De quand datent-ils, quelle était leur fonction, d'où proviennent-ils ? Mystère ! Ces phallus de pierre mesurent huit mètres de haut et pèsent plusieurs tonnes, mais personne ne sait quel peuple, quelle civilisation a pu ériger ces pierres dressées. Le spécialiste du mégalithisme Roger Joussaume poursuit inlassablement les recherches avec l'aide d'une équipe archéologique pluridisciplinaire. Une expédition se dirige au cœur de l'Afrique pour fouiller ce patrimoine mégalithique exceptionnel et percer l'énigme d'une population méconnue par les historiens.

🕒 20:10

#### LE PATRIMOINE ARCHÉOLOGIQUE D'ANTOFAGASTA DE LA SIERRA

RÉALISATEUR : IGNACIO EWERT. PRODUCTION : IGNACIO EWERT.

LANGUE : ESPAGNOL. ARGENTINE. 2018, 20'

Toute science qui se prétend sérieuse inclut dans ses postulats la révision de ses méthodologies, de ses objets d'étude et de ses contributions. Cette expérience archéologique nous fait découvrir un groupe de professionnels qui s'impliquent dans un projet avec une communauté de la Puna de Catamarca en

## WEDNESDAY 20

### EDUCATIONAL SECTIO

Orona Fundazioa (Hernani)

🕒 11:00 a.m.

#### THE LADY OF ELCHE (SIMPLIFIED STORY)

DIRECTORS: ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION: CABEZA VOLADORA.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 6'

Educational short film about the origin of the Lady of Elche, one of the most famous sculptures in the Archaeological Museum of Madrid. Especially aimed at children and made using different animation techniques, the short film has been promoted by the Lady of Elche Chair at Miguel Hernández University, created in 2014 to disseminate and promote research about the Iberian bust.

🕒 11:05 a.m.

#### AMERINDIAN PASSION

DIRECTOR: DAVID BOTTOME.

PRODUCTION: RETO CARIBE FILMS.

LANGUAGE: SPANISH. VENEZUELA. 2018, 16'

For five years, David Bottome's team has been investigating the pre-Colombian navigation routes of our Amerindians, building indigenous replicas of their dugout canoes and, of course, sailing them, in the first Experimental Archaeology expeditions carried out in Venezuela. Amerindian Passion is a summary of the expeditions carried out by these researchers from the beginning. With special emphasis on disseminating knowledge of one of the richest, most beautiful and unjustly forgotten eras of the history of Latin America, the pre-Colombian period.

🕒 11:20 a.m.

#### ARQUEOMANÍA: THE TOMB OF BOABDIL

DIRECTOR: MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION: RTVE IN COLLABORATION WITH LA NAVE DE THARSIS.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2019, 28'

The Alhambra is the location for the start of Manuel Pimentel's investigation to locate the remains of Boabdil, the last King of Al-Andalus. From its dream-like halls and its matchless architecture, he tells the story of the last Nasrid monarch. Granada was the jewel in the crown of Al-Andalus and it was handed over to a young king who was not yet thirty years old. Boabdil has gone down in history as an unhappy person, but in fact he left Spain at a young age to live in North Africa for forty years. What became of his life?

Argentine. Un film pour tester de nouveaux paradigmes qui donnent un sens nouveau à l'exercice d'une discipline dans un monde changeant et dynamique.

## MERCREDI 20

### SECTION EDUCATIVE

🕒 Orona Fundazioa (Hernani)

🕒 11:00

#### LA DAME D'ELCHE (RACONTÉE SIMPLEMENT)

RÉALISATEURS : ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION : CABEZA VOLADORA.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 6'

Court-métrage didactique sur l'origine de la Dame d'Elche, l'une des sculptures les plus célèbres du monde exposée actuellement au Musée archéologique de Madrid. Destiné spécialement au jeune public et réalisé avec différentes techniques d'animation, ce court-métrage est une initiative de la Chaire Dame d'Elche de l'Université Miguel Hernández, créée en 2014 pour divulguer et encourager la recherche en rapport avec le buste ibérique.

🕒 11:05

#### PASSION AMÉRINDIENNE

RÉALISATEUR : DAVID BOTTOME.

PRODUCTION : RETO CARIBE FILMS.

LANGUE : ESPAGNOL. VENEZUELA. 2018, 16'

Voilà cinq ans que l'équipe de David Bottome parcourt les routes préhispaniques de navigation des Amérindiens, à bord de répliques autochtones de leurs « curiaras » construites pour les premières expéditions d'archéologie expérimentale jamais réalisées au Venezuela. Passion Amérindienne est un résumé des expéditions réalisées par ces chercheurs et vise à faire connaître la période préhispanique, l'une des étapes les plus riches, belles et injustement oubliées de l'histoire de l'Amérique.

🕒 11:20

#### ARQUEOMANÍA : LA TOMBE DE BOABDIL

RÉALISATEUR : MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION : RTVE IN COLLABORATION AVEC LA NAVE DE THARSIS.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2019, 28'

C'est dans le décor de l'Alhambra que Manuel Pimentel commence ses investigations pour localiser la dépouille de Boabdil, dernier roi d'Al-Andalus. Depuis ses salons fastueux et son architecture unique, il raconte la vie du dernier monarque nasride. Grenade était la perle de la couronne d'Al-Andalus et sa reddition a pesé sur les épaules d'un homme jeune, un roi

🕒 11:50 a.m.

## DIGGING AT SCHOOL

DIRECTOR: STÉPHANE KOWALCZYK.

PRODUCTION: PASSÉ SIMPLE, INRAP.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 33'

From 18 April 2017, the students of Victor Hugo Secondary School in Narbonne have spent some of their lessons searching for the remains of a part of the Capitol, a great monument of the ancient city, buried beneath their feet. For two weeks, they put into practice the lessons learned since the beginning of the school year, given by the teachers and professionals from INRAP (Institut National de Recherches Archéologiques) and CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique) - ASM (Archéologie des Sociétés Méditerranéennes) and Narbo Via Museum.

Presentation and talk by Doctor Elena Torregaray.

## WEDNESDAY 20

OFFICIAL SECTION

🎯 CBA

🕒 5:00 p.m.

### NEANDERTHAL: THE MYSTERY OF BRUNIQUET CAVE

DIRECTOR: LUC-HENRI FAGE. PRODUCTION: ARTE FRANCE, GEDEON PROGRAMME, FELIS PRODUCTION, CNRS IMAGES.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 53'

Who went 300 metres inside a cave at the Aveyron ravines to build structures made from more than 400 broken stalagmites? When could it have happened? And, above all, why? Since the discovery of the cave in 1990 by a young speleologist from Tarn-et-Garonne, this surprising architecture has never given up its secrets. In 2014, a research team decided to go back to Bruniquet Cave to solve the enigma once and for all. For 4 years, we follow their investigation. We went where a camera has never been able to go before, where no visitor will ever be able to penetrate. Alongside the researchers, we were present at one of the most important archaeological discoveries of our era. Neanderthal man has turned out to be a hero.

Presentation and talk by Doctor Javier Peñalver.

## WEDNESDAY 20

OFFICIAL SECTION

🎯 Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

IN THEIR HANDS: RESHAPING POTTERY OF THE

d'à peine trente ans. Boabdil est resté dans l'Histoire comme un homme malchanceux, mais il a quitté l'Espagne très jeune pour vivre quarante ans au Maghreb. Qu'est-il devenu ?

🕒 11:50

## FOUILLES AU COLLÈGE

RÉALISATEUR : STÉPHANE KOWALCZYK.

PRODUCTION : PASSÉ SIMPLE, INRAP.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 33'

Depuis le 18 avril 2017, des élèves du collège Victor Hugo de Narbonne se succèdent dans l'une des cours de leur établissement pour mener à bien la fouille d'une partie du Capitole, monument majeur de la ville antique, enfoui sous leurs pieds. Pendant deux semaines, ils mettent en pratique les apprentissages dispensés depuis le début de l'année scolaire par leurs enseignants et par les professionnels de l'Inrap, du CNRS (ASM - Archéologie des sociétés méditerranéennes) et du musée Narbo Via.

Présentation et colloque dirigé par la docteure Elena Torregaray.

## MERCREDI 20

SÉLECTION OFFICIELLE

🎯 CBA

🕒 17:00

### NÉANDERTAL, LE MYSTÈRE DE LA GROTTTE DE BRUNIQUET

RÉALISATEUR : LUC-HENRI FAGE.

PRODUCTION : ARTE FRANCE, GEDEON PROGRAMME, FELIS PRODUCTION, CNRS IMAGES.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 53'

Qui a pu pénétrer 300 mètres au fond d'une grotte des gorges de l'Aveyron pour y construire des structures composées de plus de 400 stalagmites cassées ? À quelle époque ? Et surtout, pourquoi ? Depuis la découverte de la grotte en 1990 par un jeune spéléologue du Tarn-et-Garonne, cette étonnante architecture n'a jamais révélé ses secrets. 2014, une équipe de chercheurs a décidé d'y retourner, espérant résoudre enfin l'énigme de la grotte de Bruniquet. Pendant 4 ans, nous les avons suivis dans leur enquête. Nous sommes allés là où aucune caméra n'avait encore pu entrer, là où aucun visiteur n'aura jamais le droit de pénétrer. Aux côtés des chercheurs, nous avons assisté à l'une des plus importantes découvertes archéologiques de notre époque. Et l'homme de Néandertal en est le héros.

Présentation et colloque dirigé par le docteur Javier Peñalver.

## EUROPEAN BRONZE AGE

DIRECTORS: MARCELLO PERES, NICOLA TAGLIABUE, THOMAS CLAUS, CSABA BALOGH, VLADAN CARIDIC TZAR.  
PRODUCTION: UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.  
LANGUAGE: ENGLISH. SPAIN, GERMANY, HUNGARY, SERBIA.  
2019, 30'

Prehistoric ceramics can become a source of inspiration for present-day potters. Throughout the documentary, artisans experiment with the (re)creation of highly burnished vessels of four European societies of the Bronze Age: El Argar, Ūnĕtice, FŪzesabony and Vatin. In four episodes, we follow the manufacture processes of these pots very closely, from the search for raw materials to the firing of the final product. The production, with Spain, Germany, Hungary and Serbia as a backdrop, is part of the project «Crafting Europe in the Bronze Age and Today» (2018-2019), in the framework of the "Creative Europe" programme.

🕒 7:30 p.m.

## THE VILLAGES OF THE DUNES

DIRECTOR: DAVID GEOFFROY. PRODUCTION: COURT-JUS PRODUCTION, AMC2 PROD, FRANCE TÉLÉVISION.  
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 52'

On a beach in Normandy, unpublished archaeological discoveries lead a team of archaeologists to follow the trail of a Celtic village whose culture appears to differ from that of their neighbours in the rest of Gaul. Under the fine sand, exceptionally well conserved remains gradually revealed themselves. Time is in short supply before sea erosion destroys for ever the last traces of the lives of men and women who lived here, between the 1st and 2nd centuries BC. Little by little, the investigation allowed researchers to get an idea of the way of life of these people and their links with the Mediterranean world and the people of the Island of Britannia, present-day England.

🕒 8:20 p.m.

## PASSAGES

DIRECTORS: MARC AZĒMA, STĒPHANE KOWALCZYK.  
PRODUCTION: PASSĒ SIMPLE.  
LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 52'

In 2017, construction work on the new communication lines between Nimes and Montpellier came to an end. For several years, the archaeologists of INRAP (Institut

## MERCREDI 20

### SÉLECTION OFFICIELLE

📍 Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

## DANS LEURS MAINS : REFAÇONNER LA POTERIE DE L'ÂGE DE BRONZE EUROPÉEN

RÉALISATEURS : MARCELLO PERES, NICOLA TAGLIABUE, THOMAS CLAUS, CSABA BALOGH, VLADAN CARIDIC TZAR.  
PRODUCTION : UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

LANGUE : ANGLAIS. ESPAGNE, ALLEMAGNE, HONGRIE, SERBIE. 2019, 30'  
La céramique préhistorique peut devenir une source d'inspiration pour les potiers d'aujourd'hui. Tout au long du documentaire, des artisans font l'expérience d'une (re)création de pots très brunis de quatre sociétés européennes de l'Âge de Bronze : El Argar, Unĕtice, FŪzesabony et Vatin. En quatre épisodes, nous suivons de près le processus de fabrication de ces céramiques, de la recherche de la matière première à la cuisson du produit final. La production, qui a pour toile de fond l'Espagne, l'Allemagne, la Hongrie et la Serbie, s'inscrit dans le projet « Crafting Europe in the Bronze Age and Today » (2018-2019), dans le cadre du programme « Europe Créative ».

🕒 19:30

## LE PEUPLE DES DUNES

RÉALISATEUR : DAVID GEOFFROY.  
PRODUCTION : COURT-JUS PRODUCTION, AMC2 PROD, FRANCE TÉLÉVISION.  
LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 52'

Sur une plage normande, des découvertes archéologiques inédites entraînent une équipe d'archéologues sur les traces d'un peuple celte dont la culture semble différer de celle de leurs voisins du reste de la Gaule. Sous le sable fin, des vestiges exceptionnellement bien conservés refont peu à peu surface. Le temps est compté, avant que l'érosion marine ne détruise à jamais les dernières traces de la vie des hommes et des femmes qui vécurent ici, entre le I<sup>er</sup> et le II<sup>e</sup> siècle avant notre ère. Peu à peu, l'enquête permet de se faire une idée du mode de vie de ce peuple du bord de mer et des liens qu'il entretenait avec le monde méditerranéen et avec les populations de l'île de Bretagne, l'actuelle Angleterre.

National de Recherches Archéologiques) had the chance to dig at hundreds of archaeological sites discovered along paths used for thousands of years. Dolmens and hypogees, medieval, ancient and neolithic villages, etc. This archaeological investigation allows us to go back in time to the original traces left by prehistoric man as he passed through. It will also allow us to ponder the modification of the environment, territorial planning over time in one of the richest regions in Europe in terms of heritage material.

## THURSDAY 21

### EDUCATIONAL SECTION

📍 Amaia Cultural Centre

🕒 11:00 a.m.

#### THE LADY OF ELCHE (SIMPLIFIED STORY)

DIRECTORS: ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION: CABEZA VOLADORA.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 6'

Educational short film about the origin of the Lady of Elche, one of the most famous sculptures in the Archaeological Museum of Madrid. Especially aimed at children and made using different animation techniques, the short film has been promoted by the Lady of Elche Chair at Miguel Hernández University, created in 2014 to disseminate and promote research about the Iberian bust.

🕒 11:05 a.m.

#### WOMEN IN CARTHAGO NOVA

DIRECTOR: ANTONIO ALPAÑEZ. PRODUCTION: FUNDACIÓN INTEGRÁ.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2017, 50'

Qart Hadasht has fallen! The Carthagians have been defeated! Rome has won! Long live Carthago Nova! Girls and women of all types lived in the Roman city. This is the story of those matrons, free women and slaves, of their private life and their most precious moments, of their hopes and fears, of their longings and conquests. It is the story of women in Carthago Nova.

Presentation and talk by Doctor Mertxe Urteaga.

🕒 20:20

#### PASSAGES

RÉALISATEURS : MARC AZÉMA, STÉPHANE KOWALCZYK.

PRODUCTION : PASSÉ SIMPLE.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 52'

En 2017, les plus gros chantiers autoroutier et ferroviaire de France prennent fin. Les nouvelles voies tracées entre Nîmes et Montpellier viennent s'ajouter à d'autres plus anciennes. Pendant plusieurs années, ces travaux titanesques ont été l'occasion pour les archéologues de l'Inrap de fouiller des dizaines de sites situés le long de ces passages répétés au fil des millénaires. Dolmen et hypogée, villages médiévaux, antiques ou néolithiques... cette enquête archéologique permet de remonter le temps jusqu'à la trace originelle laissée par le passage de l'homme préhistorique. Elle permettra aussi de s'interroger sur la modification de l'environnement, sur l'aménagement du territoire au fil du temps dans une des régions les plus riches d'Europe en matière de patrimoine.

## JEUDI 21

### SECTION EDUCATIVE

📍 Centre Culturel Amaia.

🕒 11:00

#### LA DAME D'ELCHE (RACONTÉE SIMPLEMENT)

RÉALISATEURS : ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION : CABEZA VOLADORA.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 6'

Court-métrage didactique sur l'origine de la Dame d'Elche, l'une des sculptures les plus célèbres du monde exposée actuellement au Musée archéologique de Madrid. Destiné spécialement au jeune public et réalisé avec différentes techniques d'animation, ce court-métrage est une initiative de la Chaire Dame d'Elche de l'Université Miguel Hernández, créée en 2014 pour divulguer et encourager la recherche en rapport avec le buste ibérique.

🕒 11:05

#### LA FEMME À CARTHAGO NOVA

RÉALISATEUR : ANTONIO ALPAÑEZ. PRODUCTION : FUNDACIÓN INTEGRÁ.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2017, 50'

Qart Hadasht est tombée ! Les Carthaginois ont été battus ! Rome a vaincu ! Longue vie à Carthago Nova ! Fillettes et

## THURSDAY 21

OFFICIAL SECTION

● CBA

🕒 5:00 p.m.

### LOOKING FOR SAPIENS

DIRECTOR: PAULINE COSTE. PRODUCTION: ÇA TOURNE !

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 56'

Looking for Sapiens explores our clichés about prehistoric man, clichés created in the 19th century, and asks prehistorians and enthusiasts about what a “fairer” view of these Palaeolithic populations could be, in line with scientific research. Does it seem obvious to you that Cavemen wore small fur garments, carried a big club, had a bone through the nose and scruffy hair? That he wasn't very clever, and his language was barely comprehensible? And that he dragged his wife around by the hair? Then this is the film for you! All these preconceived ideas you have about Prehistory are false, and we're going to prove it... in this documentary!

Presentation and talk by Doctor Javier Peñalver.

## THURSDAY 21

OFFICIAL SECTION

● Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

### CESTY MEDI

DIRECTOR: STANISLAV MANCA. PRODUCTION: ARS ARETE.

LANGUAGE: SLOVAK. SLOVAKIA. 2019, 51'

An extraordinary insight in the history of mining and metallurgy from Late Middle Ages to Early Modern Era. The story begins on the coast of Namibia where a unique 500-year-old Portuguese shipwreck was discovered during diamond mining. Along with golden coins and other valuable artefacts, the ship was carrying a large amount of copper. The search for its origins results in a fascinating story set against the backdrop of the historical quest to satisfy the demand and desire for spices, for which people were ready to embark on perilous voyages and pay in gold.

🕒 7:55 p.m.

### ARCHAEOLOGY IN SWITZERLAND: IN SEARCH OF LOVE

femmes en tout genre cohabitent dans la ville romaine. Voici l'histoire de ces matrones, femmes esclaves et affranchies, de leur vie privée et de leurs instants les plus précieux, de leurs craintes et de leurs espoirs, de leurs désirs et de leurs conquêtes. L'histoire de la femme à Carthago Nova.

Présentation et colloque dirigé par la docteure Mertxe Urteaga.

## JEUDI 21

SÉLECTION OFFICIELLE

● CBA

🕒 17:00

### LOOKING FOR SAPIENS

RÉALISATEUR : PAULINE COSTE. PRODUCTION : ÇA TOURNE !

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 58'

Looking for Sapiens explore les clichés que nous avons sur l'Homme Préhistorique, issus du XIXe siècle, et interroge préhistoriens et passionnés sur ce qui pourrait être une vision plus «juste» de ces populations paléolithiques, sur la base des recherches scientifiques. Il vous semble une évidence que l'Homme des Cavernes portait une petite tenue de peau, un gros gourdin, un os dans le nez et les cheveux en bataille ? Qu'il n'avait pas trois neurones et à peine une langue compréhensible ? Et qu'il tirait sa femme par les cheveux ? Eh bien ce film est fait pour vous ! Toutes ces idées reçues que vous avez sur la Préhistoire sont fausses, et nous allons vous le prouver... par ce documentaire !

Présentation et colloque dirigé par le docteur Javier Peñalver.

## JEUDI 21

SÉLECTION OFFICIELLE

● Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

### CESTY MEDI

RÉALISATEUR : STANISLAV MANCA. PRODUCTION : ARS ARETE.

LANGUE : SLOVAQUE. SLOVAQUIE. 2019, 56'

Un extraordinaire regard sur l'histoire de l'extraction minière et de la métallurgie depuis la fin du Moyen-Âge jusqu'au début de l'Époque moderne. L'histoire commence

DIRECTORS: JO SIEGLER, NIELS WAIBEL. PRODUCTION: MAAKII.  
LANGUAGE: GERMAN. SWITZERLAND. 2018, 51'

How can archaeology help us to understand love and sex? Archaeological remains in Switzerland from the Middle Ages, Roman Antiquity, the era of the lacustrine cultures and even the Neolithic period show us how much the art of loving and touching each other can show similarities over thousands of years or, on the contrary, be very different in the present day.

## THURSDAY 21

OFFICIAL SECTION

📍 AQUARIUM (SAN SEBASTIAN)

🕒 7:00 p.m.

### FISHERMAN OF MEMORIES

DIRECTOR: ELIABE CRISPIM. PRODUCTION: ELIABE CRISPIM.  
LANGUAGE: PORTUGUESE. BRAZIL. 2018, 17'

A fisherman on the eastern coast of Ceará, Brazil, harbours a desire to discover his origins. In his free time, he strolls among the dunes and begins to find remains of human occupation, thus developing a passion for archaeology. A film in which we can appreciate the work of a humble amateur archaeologist, who fights for the protection of heritage and shows his love for history and historical patrimony.

🕒 7:15 p.m.

### ARQUEOMANÍA: THE PHOENICIANS

DIRECTOR: MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION: RTVE IN  
COLLABORATION WITH LA NAVE DE THARSIS.  
LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2019, 28'

The Phoenicians are a conglomerate of eastern peoples who monopolised Mediterranean trade for hundreds of years. In this episode of Arqueomanía, the television programme presented by Manuel Pimentel, winner of several awards, we take a look at their colonies on the Iberian Peninsula and their Atlantic expansion. Arqueomanía documentaries, now in their fifth series on TVE, are characterised by their enthusiasm for informing without forgetting scientific rigour.

sur les côtes de la Namibie où une épave portugaise vieille de 500 ans a été découverte pendant les fouilles d'une mine de diamants. En plus de pièces d'or et d'autres objets, le navire transportait une grande quantité de cuivre. Les recherches sur son origine retracent une histoire fascinante avec en toile de fond la quête historique pour satisfaire la demande et le désir d'épices, pour lesquelles les gens étaient prêts à embarquer dans de dangereux périples et à payer en or.

🕒 19:55

### ARCHÉOLOGIE EN SUISSE, À LA RECHERCHE DE L'AMOUR

RÉALISATEURS : JO SIEGLER, NIELS WAIBEL. PRODUCTION :  
MAAKII.

LANGUE : ALLEMAND. SUISSE. 2018, 51'

Comment l'archéologie peut-elle nous aider à comprendre l'amour et le sexe ? Les vestiges suisses du Moyen-âge, de l'Antiquité romaine, du temps des lacustres et même du Néolithique nous montrent combien l'art de s'aimer et de se toucher pouvait être semblable ou au contraire très différent d'aujourd'hui.

## JEUDI 21

SÉLECTION OFFICIELLE

📍 AQUARIUM (SAINT SÉBASTIEN)

🕒 19:00

### LE PÊCHEUR DE MÉMOIRES

RÉALISATEUR : ELIABE CRISPIM.

PRODUCTION : ELIABE CRISPIM.

LANGUE : PORTUGAIS. BRÉSIL. 2018, 17'

Un pêcheur de la côte orientale de Ceará au Brésil a en lui le désir de découvrir ses origines. Pendant son temps libre, il se promène dans les dunes et commence à trouver des restes d'occupation humaine, développant ainsi sa passion de l'archéologie. Un film où l'on apprécie le travail d'un modeste passionné d'archéologie, qui défend la protection du patrimoine et montre son amour pour l'histoire et son patrimoine.

🕒 19:20

### ARQUEOMANÍA : LES PHÉNICIENS

RÉALISATEUR : MANUEL PIMENTEL. PRODUCTION : RTVE EN  
COLLABORATION AVEC LA NAVE DE THARSIS.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2019, 28'

Les Phéniciens sont un ensemble de peuples orientaux qui

🕒 7:45 p.m.

## AMERINDIAN PASSION

DIRECTOR: DAVID BOTTOME.

PRODUCTION: RETO CARIBE FILMS.

LANGUAGE: SPANISH. VENEZUELA. 2018, 16'

For five years, David Bottome's team has been investigating the pre-Colombian navigation routes of our Amerindians, building indigenous replicas of their dugout canoes and, of course, sailing them, in the first Experimental Archaeology expeditions carried out in Venezuela. Amerindian Passion is a summary of the expeditions carried out by these researchers from the beginning. With special emphasis on disseminating knowledge of one of the richest, most beautiful and unjustly forgotten eras of the history of Latin America, the pre-Colombian period.

## FRIDAY 22

OFFICIAL SECTION

📍 CBA

🕒 5:00 p.m.

### THE PAINTINGS OF THE COVA DEL TABAC

DIRECTOR: JAN NEBOT TORRELLA. PRODUCTION: CEPAP, UAB.

LANGUAGE: CATALAN. SPAIN. 2019, 8'

This film presents an artistic project based on the free interpretation of the cave paintings of the Cova del Tabac, located at the settlement of Camarasa (La Noguera, Lleida). This cavity shows signs of prehistoric occupation. In the eighties, parietal paintings were documented for the first time inside it. They comprised a panel of 12 schematic art motifs which were declared a World Heritage Site by UNESCO. By means of the artistic interpretation of the motifs represented in the cave, a route has been prepared as a primitive creation myth. Said interpretation uses the environment's distinctive elements to give the cave a sacred or worshipful meaning. This audiovisual work is part of an integral heritage route called The Cova del Tabac Trail. By using ICT resources, it allows the transmission and communication of knowledge, from an educational perspective.

🕒 5:10 p.m.

### TO LIVE AND DIE IN CHAMPAGNE 5,000 YEARS AGO

DIRECTOR: CLAUDE DELHAYE. PRODUCTION: CNRS IMAGES.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2019, 42'

ont monopolisé le commerce méditerranéen pendant des centaines d'années. Cet épisode d'Arqueomanía, émission télévisée présentée par Manuel Pimentel et maintes fois récompensée, nous fait découvrir leurs colonies dans la péninsule ibérique et leur expansion atlantique. Les documentaires d'Arqueomanía, qui en est à sa cinquième saison sur TVE, se caractérisent par leur volonté de divulgation sans négliger la rigueur scientifique.

🕒 19:50

### PASSION AMÉRINDIENNE

RÉALISATEUR : DAVID BOTTOME.

PRODUCTION : RETO CARIBE FILMS.

LANGUE : ESPAGNOL. VENEZUELA. 2018, 16'

Voilà cinq ans que l'équipe de David Bottome parcourt les routes préhispaniques de navigation des Amérindiens, à bord de répliques autochtones de leurs « curiaras » construites pour les premières expéditions d'archéologie expérimentale jamais réalisées au Venezuela. Passion Amérindienne est un résumé des expéditions réalisées par ces chercheurs et vise à faire connaître la période préhispanique, l'une des étapes les plus riches, belles et injustement oubliées de l'histoire de l'Amérique.

## VENDREDI 22

SÉLECTION OFFICIELLE

📍 CBA

🕒 17:00

### LES PEINTURES DE LA COVA DEL TABAC

RÉALISATEUR : JAN NEBOT TORRELLA. PRODUCTION : CEPAP, UAB.

LANGUE : CATALAN. ESPAGNE. 2019, 8'

Présentation d'un projet artistique basé sur une libre interprétation des peintures rupestres de la Cova del Tabac, situées dans le village de Camarasa (Lérida, Espagne). Cette cavité montre des indices d'occupation préhistorique. Les premières peintures pariétales y ont été découvertes dans les années 80. Elles sont composées d'un panneau de douze figures d'art schématique déclaré patrimoine mondial de l'Unesco. À travers l'interprétation artistique des motifs représentés dans la grotte, on élabore un parcours à la manière d'un mythe de création primitif. Cette interprétation utilise les particularités de l'environnement pour donner à la grotte un sens sacré ou de culte. Cette œuvre audiovisuelle s'intègre dans une route patrimoniale complète appelée « Le chemin à la Cova del Tabac » et

Researchers from different disciplines study the neolithic period in the region of Marais de Saint-Gond (Marne). This area includes the largest concentration of hypogeous in France. Nearly a hundred hypogeous were discovered there at the end of the 19th century by Baron Joseph de Baye. This high density of neolithic findings is partly explained by the presence of abundant flint. Many flint mines provide testimony of exploitation. From 2013, a multidisciplinary team re-dug the archaeological site of "La Crayère" in Vert-la-Gravelle and re-examined the ancient findings. The aim is to reconstruct the history of this archaeological site and, more widely, that of this territory during the Neolithic period, between 5,000 and 2,000 years before our era.  
**Presentation and talk by Doctor Javier Peñalver.**

## FRIDAY 22

### OFFICIAL SECTION

📍 **Amaia Cultural Centre. Auditorium**

🕒 **7:00 p.m.**

#### THE LADY OF ELCHE (SIMPLIFIED STORY)

DIRECTORS: ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION: CABEZA VOLADORA.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 6'

Educational short film about the origin of the Lady of Elche, one of the most famous sculptures in the Archaeological Museum of Madrid. Especially aimed at children and made using different animation techniques, the short film has been promoted by the Lady of Elche Chair at Miguel Hernández University, created in 2014 to disseminate and promote research about the Iberian bust.

🕒 **7:05 p.m.**

#### THE LAST SECRETS OF NAZCA

DIRECTOR: JEAN-BAPTISTE ERRECA. PRODUCTION: ONE PLANET.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 90'

The geoglyphs of Nazca, those fabulous vestiges of a civilisation lost a long time ago, have withstood the passage of the centuries without revealing all their secrets. More than 2,000 years ago, the inhabitants of the pampas drew geometric lines, gigantic drawings and built monumental cities. Who were they? Who were those enigmatic figures that could be seen from the sky? Who were they for? What was their purpose? For more than a century, researchers

qui permet la transmission et la sociabilisation de la connaissance d'un point de vue éducatif.

🕒 **17:10**

#### VIVRE ET MOURIR EN CHAMPAGNE, IL Y A 5000 ANS

RÉALISATEUR : CLAUDE DELHAYE. PRODUCTION : CNRS IMAGES. LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2019, 42'

Des chercheurs de différentes disciplines étudient la période néolithique dans la région des Marais de Saint-Gond (Marne). Ce secteur comporte la plus forte concentration d'hypogées en France. Près d'une centaine y furent découverts à la fin du XIXe siècle par le baron Joseph de Baye. Cette forte densité de sites néolithiques s'explique en partie par la présence de silex en abondance. De nombreuses minières de silex témoignent de son exploitation. Depuis 2013, une équipe pluridisciplinaire fouille à nouveau le site de «La Crayère» à Vert-la-Gravelle, et réétudie les découvertes anciennes. L'objectif est de reconstituer l'histoire de ce site archéologique et plus largement celle de ce territoire au cours du Néolithique, entre 5000 et 2000 ans avant notre ère.

**Présentation et colloque dirigé par le docteur Javier Peñalver.**

## VENREDI 22

### SÉLECTION OFFICIELLE

📍 **Auditorium du Centre Culturel Amaia**

🕒 **19:00**

#### LA DAME D'ELCHE (RACONTÉE SIMPLEMENT)

RÉALISATEURS : ARLY JONES, SAMI NATSHEH.

PRODUCTION : CABEZA VOLADORA.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 6'

Court-métrage didactique sur l'origine de la Dame d'Elche, l'une des sculptures les plus célèbres du monde exposée actuellement au Musée archéologique de Madrid. Destiné spécialement au jeune public et réalisé avec différentes techniques d'animation, ce court-métrage est une initiative de la Chaire Dame d'Elche de l'Université Miguel Hernández, créée en 2014 pour divulguer et encourager la recherche en rapport avec le buste ibérique.

🕒 **19:05**

#### LES DERNIERS SECRETS DES NASCAS

RÉALISATEUR : JEAN-BAPTISTE ERRECA. PRODUCTION : ONE PLANET.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 90'

have been trying to solve this mystery. Some believe that they are maps of the heavens, others claim that they are astronomical calendars, or even landing strips for extraterrestrial ships. But, until now, none of those theories has been proved.

## **SATURDAY 23**

● **Amaia Cultural Centre**

🕒 **6:30 p.m.**

Prize Award Ceremony. Introduce by Miren Gaztañaga.

🕒 **7:00 p.m.**

Non-competing films.

### **PARTHENON**

Director: Costa Gavras

Production: Hellenic Culture Organisation, S.A.

Language: English

Greece 2003 8'

The history of the Parthenon of Athens through 3D reconstructions, from its construction at the middle of the 5th century BC to its destruction and pillaging in the 19th century. A short film directed by the celebrated French-Greek film director Costa Gavras, winner of, among other prizes, the Oscar, the Golden Palm and, more recently, the Donostia Prize at the San Sebastián Film Festival.

### **TRIBUTE TO JUAN MIGUEL GUTIÉRREZ "GUTI" (JURY MEMBER OF FICAB 2018)**

#### **PASEKO TXORIAK**

Director: Juan Miguel Gutiérrez.

Production: Zazpi t'erdí

Language: Spanish, French, Basque

Spain 77'

It all began in July 2018. Groups of migrants from Africa trying to cross the border with France began to arrive at the railway station in Irun. They slept in the street. The NGOs operating among the people managed to get some squatter movements to loan their premises. This wave of generosity caught on among the people of Irun. The latest documentary by Juanmi Gutiérrez, the director from Errenteria.

**For all ages. Spanish version**

Les géoglyphes de Nazca, ces vestiges fabuleux d'une civilisation perdue depuis longtemps, ont résisté au passage des siècles sans avoir dévoilé tous leurs secrets. Il y a plus de 2000 ans, les habitants de la pampa ont tracé des lignes géométriques, des dessins gigantesques et construit des villes monumentales. Qui étaient-ils ? Qu'étaient ces figures énigmatiques visibles du ciel ? À qui étaient-elles destinées ? Quelle était leur signification ? Pendant plus d'un siècle, les chercheurs ont essayé de résoudre ce mystère. Certains affirment que ce sont des cartes du firmament, d'autres soutiennent que ce sont des calendriers astronomiques, voire des pistes d'atterrissage pour des vaisseaux extraterrestres. Mais jusqu'à présent, aucune de ces théories n'a été prouvée.

## **SAMEDI 23**

● **Centre Culturel Amaia**

🕒 **18:30**

Cérémonie de remise de prix. Présentée par Miren Gaztañaga.

🕒 **19:00**

Films hors-compétition

### **PARTHENON**

Réalisateur: Costa Gavras. Production: Hellenic Culture Organisation, S.A. Langue: Anglais. Grèce. 2003 8'

L'histoire du Parthénon d'Athènes à travers des reconstructions en 3D depuis sa construction au milieu du Vème siècle av. J.-C. jusqu'à sa destruction et sa spoliation au XIXème siècle. Un court-métrage réalisé par le célèbre réalisateur franco-grec Costa Gavras, vainqueur entre autres de l'Oscar, de la Palme d'Or et, plus récemment, du Prix Donostia du Festival de Saint Sébastien.

### **HOMMAGE À JUAN MIGUEL GUTIÉRREZ « GUTI » (MEMBRE DU JURY DU FICAB 2018) LES OISEAUX DE PASSAGE**

Réalisateur: Juan Miguel Gutiérrez. Production: Zazpi t'erdí  
Langue: Espagnol, Français, Basque. Espagne 77''

Tout a commencé en juillet 2018. Des groupes de migrants venus d'Afrique voulant traverser la frontière avec la France arrivaient en gare d'Irún, où ils dormaient dans la rue. Les ONG qui opéraient dans le village ont convaincu les mouvements de squatteurs de leur céder leurs locaux. Cette vague de générosité a submergé tout le village d'Irún. Dernier documentaire du réalisateur de Rentería, Juanmi Gutiérrez.

**Pour tous publics. Version en espagnol**

rafaelhoteles  
by la pleta  
\*\*\*\*\*

Apertura 19 diciembre 2019

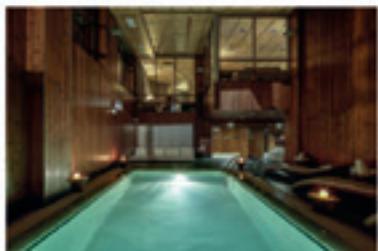


Registro Turisme de Catalunya - HVA000751



## UNA EXPERIENCIA ÚNICA EN BAQUEIRA

Bienvenidos a Rafaelhoteles by la Pleta\*\*\*\*\*, tu Hotel de lujo en Baqueira, ideal para practicar esquí o cualquier otro deporte de invierno en los Pirineos. Un cinco estrellas donde el confort de sus instalaciones, el cuidado servicio, la amplia y variada oferta gastronómica y los más actuales tratamientos de Spa le hacen ser la más completa alternativa para vivir las mejores vacaciones con familia o amigos.



CTRA. BAQUEIRA A BERET, S/N - COTA 1.700  
25598 BAQUEIRA (LÉRIDA)

(+34) 973 645 550

reservas.lapleta@rafaelhoteles.com

[www.lapleta.com](http://www.lapleta.com)

 rafaelhotelesbyLaPleta

 lapleta

 laplethotel

**XIX**



**FICAB**

Elkartea Maltzaren Zuzendaritza Errepublikan  
Elkartea Maltzaren Zuzendaritza Errepublikan

**18 > 23**  
AZARAK  
NOVIEMBRE

**2019**  
IRUN





**OIASO MUSEOA**

Elkeine-Itzela, Julio-Septiembre,  
Asteartea-Larunbata, Martes-Sabado,  
10:00-20:00

Igandea, Domingoa,  
10:00-14:00

Urte-Itzela, Octubre-Mayo,  
Asteartea-Astelekena-Osteguna-Igandea,  
Martes-Miércoles-Jueves-Domingo  
10:00-14:00

Ostirala-Larunbata, Viernes-Sabado,  
10:00-14:00 / 14:00-19:00

[www.oiaso.com](http://www.oiaso.com)  
943 63 93 53

ANTOLAKUNTZA ORGANIZADORES



FUNDACIÓN  
**ARKEOLAN**

BABESLEA PATROCINADOR



LAGUNTZAILEAK COLABORADORES

**EL DIARIO VASCO**



**TourHistoria**